



innova
comfort



SCRUBBING MACHINES

BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10084230 - Ver. AB - 05-2020

INDHOLDSFORTEGNELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE	3
ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER	5
ANVENDTE SYMBOLER I DENNE MANUAL	5
DE VIGTIGSTE KOMPONENTER PÅ MASKINEN	6
GENEREL BESKRIVELSE	8
MANUALENS FORMÅL OG INDHOLD	8
MODTAGERE	8
OPBEVARING AF BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUALEN	8
LEVERING AF MASKINEN	8
INDLEDENDE BEMÆRKNINGER	8
IDENTIFIKATIONSOPLYSNINGER	8
TEKNISK BESKRIVELSE	8
FORVENTET BRUG – BEREGNET BRUG	8
SIKKERHED	8
KONVENTIONER	8
DEFINITION AF ADVARSEL:SNIVEAU	9
SYMBOLER ANVENDT PÅ MASKINEN	10
SERIENUMMERSKILT	10
TRYKTE SYMBOLER PÅ MASKINEN	10
ETIKETTER PÅ MASKINEN	10
SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET (automatisk version)	11
SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET (manuel version)	12
SYMBOLER PÅ KONTROLPANELET (automatisk version)	12
TEKNISKE OPLYSNINGER	13
KLARGØRING AF MASKINEN	14
FLYTNING AF DEN UDPAKKEDE MASKINE	14
UDPAKNING AF MASKINEN	14
TRANSPORT AF MASKINEN	15
SIKKER MASKINTILSTAND	15
BATTERITYPE DER SKAL ANVENDES	15
VEDLIGEHOLDELSE OG BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE	15
INDSÆTTELSE AF BATTERIERNE I MASKINEN	16
FORBINDELSE AF BATTERIERNE TIL MASKINENS EL-ANLÆG	16
OPLADNING AF BATTERIERNE	16
OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND	17
RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING	18
MONTERING AF SUGEFOD	19
MONTERING AF SOKKELBØRSTER	19
INDSÆTTELSE AF FILTER I VANDANLÆG	19
KLARGØRING TIL BRUG	20
IBRUGTAGNING	21
AFBRYDER VED FULD TANK	22
ARBEJDSPROGRAMMER	23
KØRSEL	23
TØRRING	23
VASK MED TØRRING	24

VASK UDEN TØRRING.....	24
SUPPLERENDE FUNKTIONER.....	25
TIMETÆLLER	25
INDIKATOR FOR BATTERIERNES OPLADNINGSNIVEAU.....	25
TILSTANDEN ECO-MODE (automatiske versioner)	26
AKTIVERING - INAKTIVERING AF TILSTANDEN ECO-MODE (automatiske versioner)	26
REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING	26
KØREPEDALER.....	27
DRIFTSBREMSE.....	27
PARKERINGSBREMSE	27
LYDSIGNALERINGSAPPARAT.....	27
REGULERING AF BEFORDRINGSFASTIGHED (automatiske versioner).....	27
EKSTRA TRYK PÅ BØRSTERNE.....	28
ALARMSKÆRMBILLEDE (automatiske versioner)	28
NØDKNAP (automatiske versioner)	28
ARBEJDSLYS - HJÆLPELYS (automatiske versioner).....	28
EFTER ENDT ARBEJDE.....	29
ORDINÆRE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB.....	30
TØMNING AF SPILDEVANDSTANK.....	31
RENGØRING AF SUGEFOD	31
RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FLYDER-FILTER	31
RENGØRING AF SOKKELBØRSTER	32
RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK.....	32
TØMNING AF FRISKVANDSTANK	33
RENGØRING AF SUGESLANGE	33
RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG.....	33
EKSTRAORDINÆRE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB	34
UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD.....	34
UDSKIFTNING AF SOKKELBØRSTER.....	34
REGULERINGSINDGREB.....	36
REGULERING AF GUMMI PÅ SUGEFOD.....	36
VALG OG BRUG AF BØRSTER	37
BORTSKAFFELSE.....	37
FEJLFINDING.....	38
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING.....	40

Beskrivelserne i denne publikation er ikke bindende. Virksomheden forbeholder sig retten til at foretage de ændringer på komponenter, detaljer og tilbehør, som måtte skønnes nødvendige med henblik på at forbedre produktet eller på grund af konstruktionsmæssige eller handelsmæssige behov. Det er forbudt at kopiere, også delvist, alt tekst og alle tegninger i denne publikation i medfør af loven.

Virksomheden forbeholder sig retten til at foretage tekniske ændringer og/eller ændringer på tilbehør. Billederne skal udelukkende betragtes som vejledende og er ikke bindende med henblik på design og udstyr.

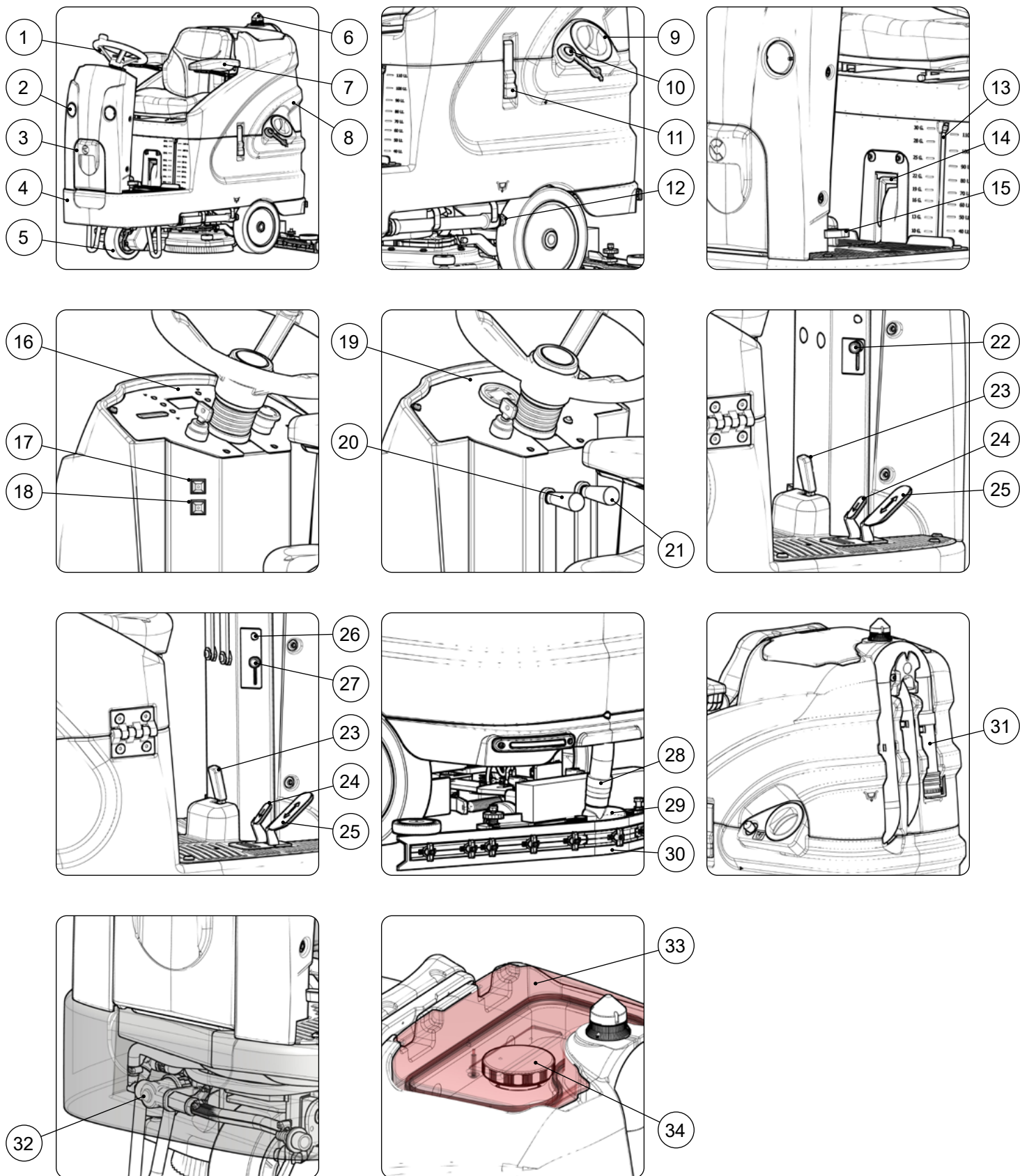
ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

Inden maskinen tages i brug, bør man omhyggeligt læse og overholde instruktionerne i følgende dokument og instruktionerne i dokumentet leveret med selve maskinen "ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER" (dokumentkode 10083659).

ANVENDTE SYMBOLER I DENNE MANUAL

	Symbol med åben bog og et i: Angiver behov for konsultation af vejledningen til brug.
	Symbol med åben bog: Angiver, at operatøren skal læse manualen inden brug af maskinen.
	Symbol for overdækket sted: Procedurene indledt af følgende symbol skal altid udføres på et tørt og overdækket sted.
	Informationssymbol: Gør operatøren opmærksom på supplerende oplysninger til forbedring af maskinens anvendelse.
	ADVARSELssymbol: Læs omhyggeligt afsnittene med dette symbol, og overhold nøje anvisningerne vedrørende operatørens og maskinens sikkerhed.
	Symbol for fare pga. ætsende stoffer: Gør operatøren opmærksom på, at man altid skal være iført beskyttelseshandsker for at undgå alvorlige læsioner på hænderne forårsaget af ætsende stoffer.
	Symbol for fare pga. udslip af batterisyre: Gør operatøren opmærksom på faren for udslip af syre eller dampe fra batterisyre under genopladning af batterierne.
	Symbol for fare pga. gaffeltrucks i bevægelse: Angiver behov for at flytte det emballerede produkt vha. egnede transportmidler i henhold til den gældende lovgivning.
	Symbol for påbud om ventilation af lokalet: Gør operatøren opmærksom på, at lokalet skal være ventileret under genopladning af batterierne.
	Symbol for påbud om brug af beskyttelseshandsker: Gør operatøren opmærksom på, at man altid skal være iført beskyttelseshandsker for at undgå alvorlige læsioner på hænderne pga. skarpe genstande.
	Symbol for krav om brug af værktøj: Oplyser operatøren om behov for brug af værktøj, der ikke følger med i maskinens emballage.
	Symbol for forbud mod betrædelse: Gør operatøren opmærksom på, at det er forbudt at træde på maskinkomponenterne, for at beskytte operatøren mod alvorlige læsioner.
	Symbol for genbrug: Gør operatøren opmærksom på, at de pågældende handlinger skal udføres i overensstemmelse med den gældende nationale miljølovgivning i det land, hvor maskinen anvendes.
	Symbol for bortskaffelse: Læs omhyggeligt afsnittene med dette symbol vedrørende bortskaffelse af maskinen.

DE VIGTIGSTE KOMPONENTER PÅ MASKINEN



De vigtigste komponenter på maskinen er:

1. Rat.
2. Forlygte (automatiske versioner).
3. Dækplade til rummet med rengøringsmiddels beholder (udgaver med automatisk doseringssystem).
4. Friskvandstank.
5. Drivhjul.
6. Blinklys.
7. Førersæde.
8. Spildevandstank.
9. Prop til friskvandstankens påfyldningsskakt.
10. Prop til hurtig fyldning af friskvandstank.
11. Spildevandstankens rotationsstop.
12. Afløbsrør til friskvandstank.
13. Niveaurør for friskvandstankens rumfang.
14. Pedal til ekstra tryk.
15. Pedal til driftsbremse.
16. Betjeningspanel (automatiske versioner).
17. Afbryder til forlygter (automatiske versioner).
18. Afbryder til hjælpelys (automatiske versioner).
19. Betjeningspanel (manuelle versioner).
20. Greb til betjening af sugefod (manuelle versioner).
21. Greb til betjening af sokkel (manuelle versioner).
22. Rundt håndtag til inaktivering af vandstrømmen i maskinens vandanlæg (automatiske versioner).
23. Greb til aktivering/inaktivering af parkeringsbremse.
24. Pedal til aktivering af bakgear.
25. Pedal til kørsel fremad.
26. Knap til lydsignaleringsapparat. (manuelle versioner).
27. Rundt håndtag til regulering af rengøringsmiddelopløsningens strømning i maskinens vandanlæg (manuelle versioner).
28. Sugerør på sugefod.
29. Sugemundstykke på sugefod.
30. Sugefodens hoveddel.
31. Afløbsrør til spildevandstank.
32. Vandanlæggets filter.
33. Låg til spildevandstank.
34. Luftfilter i indgang til sugemotoren.

GENEREL BESKRIVELSE

MANUALENS FORMÅL OG INDHOLD

Denne manual har til opgave at give alle nødvendige oplysninger til kunden med henblik på korrekt og selvstændig brug af maskinen på den mest sikre måde. Manualen indeholder oplysninger vedrørende tekniske aspekter, sikkerhed, funktion, standsning af maskinen, vedligeholdelse, reservedele og bortskaffelse. Operatørerne og de kvalificerede teknikere skal læse oplysningerne i den foreliggende manual omhyggeligt igennem, før der udføres nogen form for indgreb på maskinen. Hvis der opstår tvivl om den korrekte fortolkning af instruktionerne, skal man rette henvendelse til det nærmeste servicecenter med henblik på at få de nødvendige forklaringer.

MODTAGERE

Den berørte manual er henvendt både til operatøren og til de teknikere, der er kvalificerede til vedligeholdelse af maskinen. Operatørerne må ikke udføre indgreb der er forbeholdt kvalificerede teknikere. Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for skader forårsaget af manglende overholdelse af dette forbud.

OPBEVARING AF BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUALEN

Brugs- og vedligeholdelsesmanualen skal opbevares i den umiddelbare nærhed af maskinen, i en speciel konvolut, og beskyttes mod væsker og lignende der kan forhindre, at manualen kan læses.

LEVERING AF MASKINEN

Ved levering af maskinen skal man altid straks kontrollere, at alt materiale, som angivet på fragtsedlen, følger med, samt at maskinen ikke har lidt skade under transport. Hvis dette er tilfældet, skal man straks give besked om skaderne til fragtfirmaet og til vores kundeserviceafdeling. Kun på ovennævnte vis kan man få leveret det manglende materiale og opnå skadeserstatning.

INDLEDENDE BEMÆRKNINGER

Enhver gulvvaske- og tørremaskine kan kun fungere korrekt og arbejde med profit, hvis den anvendes rigtigt og holdes i korrekt effektivitetstilstand vha. regelmæssig vedligeholdelse, som beskrevet i den vedlagte dokumentation. Man bør derfor læse denne manual omhyggeligt og konsultere den, hvis der opstår problemer under brug af maskinen. Ved behov vil vores kundeservice - sammen med vores forhandlere - under alle omstændigheder være til rådighed for eventuelle råd eller direkte hjælp.

IDENTIFIKATIONSOPLYSNINGER

Ved behov for teknisk assistance eller bestilling af reservedele, bedes man altid oplyse modellen, udgaven og serienummeret angivet på det specielle serienummerskilt.

TEKNISK BESKRIVELSE

Innova Comfort er en vaske/tørremaskine til gulve der - vha. den mekaniske aktion fra to skiveformede børster og den kemiske virkning fra en blanding af vand og rengøringsmiddel - er i stand til at rengøre en lang række gulvtyper og former for snavs, og under fremkørsel opsamle det fjernede snavs og den overskydende rengøringsmiddelopløsning fra gulvet.

Maskinen må kun anvendes til dette formål.

FORVENTET BRUG – BEREGNET BRUG

Denne vaske/tørremaskine til gulve er udviklet og bygget til rengøring (vask og tørring) af glatte, kompakte gulve i kommercielle, civile og industrielle omgivelser under helt sikre forhold og betjent af en kvalificeret operatør. Vaske/tørremaskinen til gulve er ikke egnet til vask af tæpper eller gulvtæpper. Vaske/tørremaskinen til gulve må kun anvendes i lukkede lokaler eller på steder, der under alle omstændigheder skal være overdækkede.



VÆR OPMÆRKSOM: Maskinen må ikke rammes af vandstråler eller anvendes udenfor i regnvejr.



DET ER FORBUDT: at anvende maskinen i omgivelser med eksplosionsfare til opsamling af farligt pulver eller antændelige væsker. Maskinen er heller ikke beregnet til transport af personer eller genstande.

SIKKERHED

Operatørens samarbejde har grundlæggende betydning med henblik på at undgå ulykker. Intet program til forebyggelse af ulykker kan være effektivt uden totalt samarbejde fra den person der har det direkte ansvar for funktion af maskinen. Størstedelen af ulykker i et firma, under arbejde eller transport, er forårsaget af manglende overholdelse af de mest elementære sikkerhedsregler. En opmærksom og forsigtig operatør er den største garanti mod ulykker, og vil have grundlæggende betydning for succes af ethvert program til forebyggelse.

KONVENTIONER

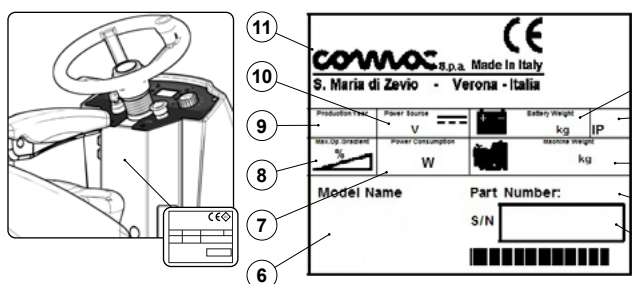
Alle angivelser for frem og tilbage, foran og bagpå, højre og venstre i denne manual skal forstås som værende henvist til operatøren i førerstilling med hænderne på rattet.

DEFINITION AF ADVARSEL:SNIVEAU

-  **FARE:** Angiver en situation med overhængende fare, som medfører dødsfald eller alvorlige læsioner, hvis den ikke undgås.
-  **ADVARSEL:** Angiver en potentiel faresituation der kan medføre dødsfald eller alvorlige læsioner, hvis den ikke undgås.
-  **VÆR OPMÆRKSOM:** Angiver en potentiel faresituation der kan medføre mindre eller moderate læsioner, hvis den ikke undgås.
-  **NB:** Oplyser læseren om, at der skal udvises særlig opmærksomhed omkring det efterfølgende emne.

SYMBOLER ANVENDT PÅ MASKINEN

SERIENUMMERSKILT



Serienummerskiltet er anbragt bag på ratstammen; her kan man læse maskinens serienummer sammen med maskinens grundlæggende karakteristika. Apparatets serienummer er en meget vigtig oplysning, der altid skal oplyses ved enhver form for anmodning om assistance eller bestilling af reservedele. Følgende oplysninger findes på serienummerskiltet:

1. Vægten på maskinens forsyningsbatterier udtrykt i Kg.
2. Maskinens IP-beskyttelsesgrad.
3. Maskinens bruttovægt udtrykt i Kg.
4. Maskinens identifikationskode.
5. Maskinens serienummer.

6. Maskinens identifikationsnavn.
7. Nominel effekt optaget af maskinen udtrykt i W.
8. Max skråning, der kan overvindes under arbejde, udtrykt i %.
9. Maskinens fremstillingsår.
10. Maskinens nominelle spænding udtrykt i V.
11. Kommercielt navn og adresse på maskinens fabrikant.



Symbol for jævnstrøm:

Findes på maskinens serienummerskilt til angivelse af, at maskinen forsynes med jævnstrøm.



Symbol for batteri:

Findes på maskinens serienummerskilt til angivelse af vægten af batterierne anvendt til forsyning af maskinen udtrykt i Kg. Værdien henviser til de batterier, som fabrikanten anbefaler, læs afsnittet "BATTERITYPE DER SKAL ANVENDES" på side 15.



Symbol for max. hældning:

Findes på maskinens serienummerskilt og angiver den maksimale hældning der kan overvindes sikkert, når maskinen arbejder.

TRYKTE SYMBOLER PÅ MASKINEN



Symbol for afløbsslange til friskvandstank:

Findes bag på maskinen og identificerer friskvandstankens afløbsrør.



Symbol for afløbsrør til spildevandstank:

Findes bag på maskinen og identificerer spildevandstankens afløbsrør.



Symbol for placering af filterprop:

Findes i det bagerste afsnit af maskinen og angiver placeringen af friskvandstankens prop-filter.



Symbol for max. temperatur på opfyldning i friskvandstanken:

Findes på siden af maskinen og angiver den maksimale temperatur, som vandet skal have, så friskvandstanken kan fyldes op under sikre forhold.

ETIKETTER PÅ MASKINEN



Etiketten aktivering eller inaktivering af strømmen af rengøringsmiddelopløsning:

Findes i nærheden af førersædet og angiver, hvordan det runde håndtag, som tillader at aktivere eller inaktivere strømmen af vand i maskinens vandanlæg.



Etiketten regulering af strømmen af rengøringsmiddelopløsning (manuelle versioner):

Findes i nærheden af førersædet og angiver, hvordan det runde håndtag skal placeres for at regulere strømmen af rengøringsmiddelopløsning i maskinens vandanlæg.



Etiket med advarsel om behovet for at læse brugs- og vedligeholdelsesmanualen:

Findes i nærheden af ratstammen og angiver behovet for at læse brugs- og vedligeholdelsesmanualen, før maskinen benyttes.



Etiket med forpligtelse til at læse servicemanualen:

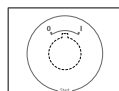
Findes på ratstammens bagerste del for at advare operatøren om at læse servicemanualen (det foreliggende dokument), før maskinen tages i brug første gang.

	Etikette med forbud mod opsugning af brandbare stoffer og gløder: Findes på ratstammens bagerste del for at advare brugeren om, at det er strengt forbudt at opsuge brandbare stoffer eller gløder.
	Etikette med advarsel om gasudslip under batteriernes opladning: Findes på ratstammens bagerste del for at advare brugeren om at tage hensyn til, at der kan udledes giftige og brandbare gasser under batteriernes opladningscyklus.
	Advarselsetiket om behov for daglig pleje af filter i friskvandstank: Findes på maskinens forreste side til venstre for at advare operatøren om behovet for rengøring af friskvandstankens filter efter hver brug.
	Advarselsetiket om behov for daglig pleje og genopladning af batterierne (versioner uden batterioplader om bord): Findes på ratstammens bagerste del for at advare brugeren om, hvordan man oplader batterierne. På den nederste del forklares maskinens daglige pleje.
	Advarselsetiket om batteriernes genoplader (versioner med batterioplader om bord): Findes i det bagerste afsnit af ratstammen og oplyser brugeren om hvordan man genoplader batterierne med batteriopladeren om bord.
	Symbol for tryk mod børsterne. Findes i nærheden af førersædet og angiver pedalen for øgning af trykket på børsterne.
	Etikette med advarsel om fare for klemning af hænderne: Angiver fare for læsioner på hænderne pga. klemning mellem to overflader.
	Etikette for parkeringsbremse: Findes på maskinen til angivelse af grebet til betjening af parkeringsbremsen.
	Etikette med advarsel om behovet for at læse brugs- og vedligeholdelsesmanualen: Findes på soklen og angiver et forbud mod at komme i nærheden af børstehovedet, mens børsten er i bevægelse.
	Pedaletikette der viser retningen for kørsel fremad eller bagud af maskinen. Angiver maskinens køreretning.
	Etikette med pH (udgaver med systemet for automatisk doseringsenhed til rengøringsmiddel om bord): Findes over beholderen til rengøringsmiddel med henblik på identifikation af det krævede pH-område for det anvendte kemiske produkt.
	Etikette med instruktioner om brug af standard eller koncentrerede rengøringsmidler (versioner med automatisk rengøringsmiddeldosering om bord): Findes i nærheden af beholderen med rengøringsmiddel og forklarer, hvordan systemet til automatisk dosering af rengøringsmiddel skal anvendes.
	Etikette med advarsler om brugen af vandanlægget med systemet for automatisk doseringsenhed til rengøringsmiddel om bord (versioner med automatisk rengøringsmiddeldosering om bord): Findes i maskinen for at informere brugeren om, hvilke kemiske produkter, der skal anvendes.
	Symbol for betjening af lys: Findes i nærheden af førerpladsen og angiver trykknapperne til aktivering - deaktivering af arbejdslysene og hjælpelysene.

SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET (automatisk version)

	Symbol for hovedafbryder: Findes på betjeningspanelet for at angive i hvilken retning nøglen til at aktivere eller deaktivere maskinens hovedafbryder skal drejes.
	Symbol for i-drive omskifter: Findes på betjeningspanelet til angivelse af det runde håndtag til betjening af omskifteren for i-drive køreprogrammerne.
	Advarselssymbol med åben bog: Findes på betjeningspanelet og angiver, at operatøren skal læse brugermanualen inden brug af maskinen.

SYMBOLER PÅ BETJENINGSPANELET (manuel version)



Symbol for hovedafbryder:

Findes på betjeningspanelet for at angive i hvilken retning nøglen til at aktivere eller deaktivere maskinens hovedafbryder skal drejes.



Advarselssymbol med åben bog:

Findes på betjeningspanelet og angiver, at operatøren skal læse brugermanualen inden brug af maskinen.



Kontrollampen aktivering af ekstra tryk på børsterne (M-versioner):

Findes på betjeningspanelet til angivelse kontrollampen aktivering af ekstra tryk på børsterne.



Parkeringsbremsens kontrollampe (M-versioner):

Findes på kontrolpanelet og angiver at parkeringsbremsen er aktiveret.

SYMBOLER PÅ KONTROLPANELET (automatisk version)



Symbol for ECO-MODE tilstand:

Findes på kontrolpanelet for at angive knappen, der gør det muligt at aktivere eller deaktivere maskinens omkostningseffektive tilstand.



Symbol for lydsignaleringsapparat:

Findes på betjeningspanelet til angivelse af trykknappen til betjening af lydsignaleringsapparatet.



Symbol for regulering af rengøringsopløsningens mængde:

Findes på kontrolpanelet for at angive knappen til regulering af rengøringsopløsningens niveau i maskinens vandkredsløb.



Symbol for regulering af rengøringsmidlets procentdel (udgaver med systemet for automatisk doseringsenhed til rengøringsmiddel om bord):

Findes på kontrolpanelet for at angive knappen til regulering af rengøringsmidlets niveau i maskinens vandkredsløb.



Symbol for frigørelse af børster:

Findes på kontrolpanelet for at angive knappen, der gør det muligt at frigøre børsterne på automatisk måde.



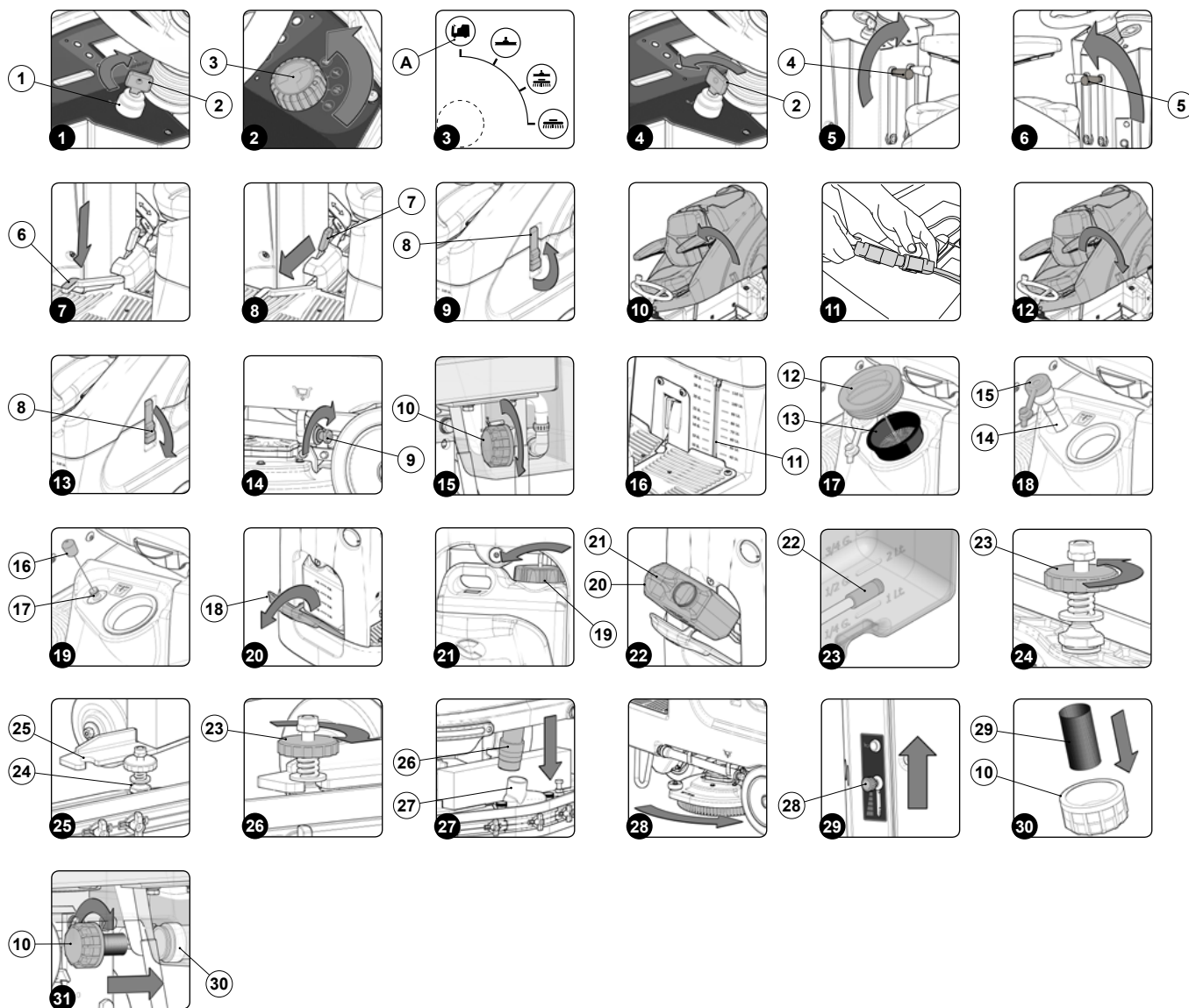
Symbol for regulator til fremføringshastighedsniveau:

Findes på kontrolpanelet for at angive knappen til regulering af maskinens hastighedsniveau i bevægelse.

TEKNISKE OPLYSNINGER

TEKNISKE OPLYSNINGER	Måleenhed [SI]	INNOVA COMFORT 75 B	INNOVA COMFORT 85 B
Nominel effekt i indgang [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	1,81	
Friskvandstankens kapacitet [IEC 62885-9]	l	120	
Spildevandstankens kapacitet [IEC 62885-9]	l	130	
Maksimalt rumfang for beholder til rengøringsmiddel (udgaver med indbygget doseringssystem)	l	5	
Min. vendeområde [IEC 62885-9]	mm	1895	
Maskinens dimensioner under arbejde (længde x højde x bredde)	mm	1570 1275 780	1570 1275 855
Bredde på maskine i tilstand for transport [IEC 62885-9]	mm	780	855
Batterirummets dimensioner (længde x højde x bredde)	mm	525 340 390	
Maskinens vægt i tom tilstand [IEC 62885-9]	kg	223	
Maskinens vægt i tilstand for transport [IEC 62885-9]	kg	355	
GVW [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kg	476	
Lydtrykniveau ved operatørpladsen [ISO 11201] (L_{pA})	dB	61,5	
Lydeffektniveau [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L_{WA})	dB	<80	
Usikkerhed K_{pA}	dB	±1,5	
Hånd-arm vibrationer [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5	
Vibrationer på hele kroppen [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 2631-1]	m/s ²	<0,5	
Usikkerhed for måling af vibrationer		±4%	
IP prøve [IEC 60335-2-72; IEC 60529]		IP23	
Elektrisk beskyttelsesklasse (maskine # indbygget batterioplader) [IEC 60335-2-72; IEC 60335-1]		I # II	
Produktionsevne	m ² /t	3000	3360
Maksimal hældning man kan overkomme under arbejdet	%	10	
Max omgivelsestemperatur for korrekt funktion af maskinen	°C	+40	
Min omgivelsestemperatur for korrekt funktion af maskinen i vasketilstand	°C	+10	
Arbejdsbredde [IEC 62885-9]	mm	750	840
Nominel effekt for motor/er Børste/r [IEC 62885-9]	W	1000	
Samlet bredde på børster [IEC 62885-9]	mm	2x390	2x430
Maksimalt omdrejningstal ved nominel effekt	rpm	140	
Maksimalt udøvet kraft af soklen på gulvet	N	588	588
Maksimalt tryk udøvet af soklen på gulvet	N/cm ²	1,51	0,67
Sugefodens bredde	mm	990	1105
Tørrebane [IEC 62885-9]	mm	1015	1155
Nominel effekt for sugemotor/er [IEC 62885-9]	W	410	
Max undertryk [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	10,56	
Max luftstrømning [IEC 62885-9]	l/s	25	
Nominel effekt for drivmotor [IEC 62885-9]	W	400	
Max kørehastighed [IEC 62885-9]	Km/t	6,1	
Max anbefalet arbejdhastighed	Km/t	5,5	

KLARGØRING AF MASKINEN



FLYTNING AF DEN UDPAKKEDE MASKINE

Den samlede vægt på maskinen, inklusiv emballage, er 268 Kg eller 591 lb.

Emballagens samlede dimensioner er:

Længde= 1600mm eller 63in

Bredde= 730mm eller 29in

Højde= 1630mm eller 64in

VÆR OPMÆRKSOM: Der henstilles til, at man beholder alle emballagekomponenter med henblik på eventuel fremtidig transport af maskinen.

VÆR OPMÆRKSOM: Flyt det indpakke produkt vha. gaffeltrucks, der er i overensstemmelse med lovgivningen og egnede til emballagens dimensioner og vægt.

UDPAKNING AF MASKINEN

Maskinen er pakket i en speciel emballage; følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved udpakning:

1. Anbring den nederste del af den eksterne emballage i kontakt med gulvet.

NB: Benyt tegningerne på papkassen til at finde den rigtige retning.

2. Tag den udvendige emballage af.

⚠ ADVARSEL Maskinen er indpakket i en speciel emballage. Emballage-elementerne (plastikposer, hæfteklammer etc.) skal være udenfor børns og mentalt handicappedes rækkevidde, fordi elementerne eventuelt kan være farlige.

👤 PAS PÅ Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

3. Anbring en skrå flade bag maskinen.

⚠ VÆR OPMÆRKSOM: Den skrå flade skal have en hældning der ikke medfører beskadigelse af maskinen under nedkørsel.

4. Maskinen er fastgjort til platformen med kiler. Fjern de pågældende kiler.

5. Bring maskinen ned fra pallen via den skrå flade.

⚠ PAS PÅ Under denne handling skal man sørge for, at der ikke findes genstande eller personer i nærheden af maskinen.

TRANSPORT AF MASKINEN

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for sikker transport af maskinen:

1. Kontrollér at friskvandstanken og spildevandstanken er tomme; hvis dette ikke er tilfældet skal de tømmes (læs venligst afsnittene "TØMNING AF FRISKVANDSTANK" på side 33 og "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" på side 31).
2. Placer maskinen på transportmidlet.
3. Følg procedureerne for sikring af maskinen, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

⚠ ADVARSEL: sørg for at sikre maskinen i henhold til de gældende nationale regler (f.eks. 2014/47/UE), så den ikke kan glide og vælte.

SIKKER MASKINTILSTAND

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at stille maskinen i en sikker tilstand, med henblik på at kunne udføre indgreb under sikre forhold:

1. Kontrollér at spildevandstanken er tom, læs i modsat fald afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" på side 31.
2. Sid ned på førersædet.
3. Sæt nøglen (2) i hovedafbryderen (1) på betjeningspanelet på de automatiske versioner. Drej hovedafbryderen (1) til stillingen "I" ved at dreje nøglen en fjerdedel af en omdrejning med uret (**Fig.1**).
4. Vælg programmet "KØRSEL", drej det runde håndtag (3) på betjeningspanelet (**Fig.2**) over på ikonet (A) (**Fig.3**) på de automatiske versioner.

📌 NB: på denne måde bringes både soklen og sugefoden i hvileposition.

5. Drej hovedafbryderen til stillingen "0"; drej nøglen (2) en fjerdedel af en omdrejning mod uret (**Fig.4**). Fjern nøglen fra hovedafbryderen.
6. Løft på de manuelle versioner sugefoden fri af gulvet, drej grebet (4) på ratstammen nedad (**Fig.5**).
7. Løft på de manuelle versioner soklen fri af gulvet, drej grebet (5) på ratstammen imod uret (**Fig.6**).
8. Indsæt parkeringsbremsen, tryk bremsepedalen (6) helt i bund (**Fig.7**), bloker dens bevægelse ved at dreje grebet til pedalstop (7) mod uret (**Fig.8**).
9. Frigør holderen til rotation af tanken (8) (**Fig.9**) og drej spildevandstanken i vedligeholdelsesstilling (**Fig.10**).
10. Afbryd batteristikket fra stikforbindelsen på maskinens hovedanlæg (**Fig.11**).
11. Drej spildevandstanken i arbejdsstilling (**Fig.12**). Bloker rotationen vha. holderen (8) (**Fig.13**).

BATTERITYPE DER SKAL ANVENDES

De anvendte batterier skal overholde kravene i følgende standarder: DIN/EN 60254-2 og IEC 254-2-2 serie L.

Maskinen skal forsynes med 24V for at få en god arbejdspræstation, det anbefales, at man bruger fire batterier til træk på 24V 180Ah/C₅.

VEDLIGEHOLDELSE OG BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE

For vedligeholdelse og opladning af batterierne skal man følge fabrikantens anvisninger.

Når batterierne er brugt op, skal de frakobles af kvalificerede fagfolk. Derefter skal de løftes vha. egnede løftemidler og trækkes ud af batterirummet.

♻ NB: man skal altid aflevere brugte batterier, som er klassificeret som farligt affald, hos et autoriseret affaldscenter i henhold til loven om korrekt bortskaffelse.

INDSÆTTELSE AF BATTERIERNE I MASKINEN

Batterierne skal anbringes i det forudsete rum i maskinen, og skal håndteres med løfteredskaber, som passer såvel til vægten som til fæstesystemet.



VÆR OPMÆRKSOM: Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.



VÆR OPMÆRKSOM: For at undgå utilsigtet kortslutning skal man benytte isoleret værktøj til forbindelse af batterierne, og aldrig lægge eller lade metalgenstande falde ned på batterierne. Fjern ringe, ure og genstande med metaldele, der kan komme i kontakt med batteriets terminaler.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde til indsættelse af batterierne i batterirummet:

1. Følg procedureerne for sikring af maskinen (læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15).
2. Frigør holderen til rotation af tanken (8) (**Fig.9**) og drej spildevandstanken i vedligeholdelsesstilling (**Fig.10**).



NB: For vedligeholdelse og daglig opladning af batterierne skal man nøje følge anvisningerne fra leverandøren eller dennes forhandler.



VÆR OPMÆRKSOM: Alle indgreb vedrørende installation og vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.



NB: Rengør batterirummet, før batterierne installeres.



NB: Kontrollér at kontakterne på de medfølgende kabler fungerer korrekt.



VÆR OPMÆRKSOM: Kontrollér at kendetegnene for de batterier, man ønsker at anvende, er egnet til det arbejde, som maskinen skal udføre.



VÆR OPMÆRKSOM: Kontrollér batteriets opladningstilstand og tilstanden af kontakterne på batteriet.



NB: Der henstilles til, at batterierne udelukkende løftes eller flyttes vha. løfte- eller transportmidler, der er egnede til batteriernes vægt og dimensioner



VÆR OPMÆRKSOM: Løftekroge må ikke beskadige blokke, stikforbindelser eller kabler.



NB: Inden batterierne sættes ind i maskinen, skal man sørge for at smøre en smule fedtstof på klemmerne, for at beskytte dem mod ekstern korrosion.

3. Anbring batterierne i rummet; placer "+" og "-" polerne modsat hinanden.

FORBINDELSE AF BATTERIERNE TIL MASKINENS EL-ANLÆG



NB: Batterierne skal tilsluttes, så der opnås en samlet spænding på 24V.



VÆR OPMÆRKSOM: Det anbefales, at den elektriske tilslutning udelukkende overlades til specialuddannet og oplært personale.



VÆR OPMÆRKSOM: For at undgå utilsigtet kortslutning skal man benytte isoleret værktøj til forbindelse af batterierne, og aldrig lægge eller lade metalgenstande falde ned på batterierne. Fjern ringe, ure og genstande med metaldele, der kan komme i kontakt med batteriets terminaler.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde til indsættelse af batterierne i batterirummet:

1. Serieforbind batteriernes "+" og "-" poler vha. det medfølgende brokabel.
2. Tilslut batteriernes forbindelseskabel til "+" og "-" terminalpolerne, så man opnår en spænding på 24V ved klemmerne.
3. Forbind batteristikket med el-anlæggets stikforbindelse.

OPLADNING AF BATTERIERNE

Batterierne skal oplades inden første brug og når de ikke længere leverer tilstrækkelig effekt.



VÆR OPMÆRKSOM: Kommandokortet og batteriopladeren (hvis til stede på maskinen) er indstillet til funktion med bly-syre batterier; kontakt venligst det nærmeste COMAC servicecenter, hvis man ønsker at ændre denne indstilling til brug af gelbatterier.



VÆR OPMÆRKSOM: For ikke at forvolde permanent skade på batterierne, skal man undgå at de aflades helt, og oplade dem indenfor få minutter efter fremkomst af signalet for tomme batterier.



VÆR OPMÆRKSOM: Efterlad aldrig batterierne helt afladede, også selvom maskinen ikke benyttes.

1. Bring maskinen hen til området, hvor opladning af batterierne skal finde sted.
2. Følg procedureerne for sikring af maskinen, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

 **VÆR OPMÆRKSOM:** Parker maskinen i et lukket område på en flad og jævn overflade; der må ikke være genstande i nærheden der kan ødelægges af maskinen, eller genstande der kan ødelægge selve maskinen ved kontakt.

 **VÆR OPMÆRKSOM:** Det lokale, hvor batterierne oplades, skal være korrekt udluftet for at undgå ophobning af gas der kommer ud fra batterierne.

3. Frigør holderen til rotation af tanken (8) (**Fig.9**) og drej spildevandstanken i vedligeholdelsesstilling (**Fig.10**).

A. Genopladning af batterier uden indbygget batterioplader:

- Afbryd batteristikket fra stikforbindelsen på maskinens hovedanlæg (**Fig.11**).

 **VÆR OPMÆRKSOM:** Nedenstående handlinger skal udføres af kvalificeret personale. Forkert tilslutning af stikforbindelsen kan medføre fejlfunktion af maskinen.

- Tilslut stikket på den eksterne batteriopladers kabel til batteriernes stikforbindelse.

 **NB:** Batteriopladerens tilslutningsstik leveres i posen med denne brugsanvisning og skal monteres på batteriopladerens kabler, som forklaret i de tilhørende instruktioner.

 **VÆR OPMÆRKSOM:** Inden batterierne tilsluttes til batteriopladeren skal man undersøge, at opladeren er egnet til de anvendte batterier.

 **NB:** Læs venligst vejledningen til brug og vedligeholdelse af den batterioplader, der benyttes til opladning af maskinen.

 **PAS PÅ** Hold spildevandstanken åben under hele genopladningen af batterierne, så udsivende gas kan slippe væk.

- Efter en fuld opladningscyklus skal stikforbindelsen på batteriopladerens kabel afbrydes fra batteristikket.
- Slut batteristikket til stikforbindelsen på maskinens hovedanlæg.
- Drej spildevandstanken i arbejdsstilling (**Fig.12**). Bloker rotationen vha. holderen (8) (**Fig.13**).

B. Genopladning af batterier med indbygget batterioplader:

 **VÆR OPMÆRKSOM:** Nedenstående handlinger skal udføres af kvalificeret personale. Forkert tilslutning af stikforbindelsen kan medføre fejlfunktion af maskinen.

 **NB:** Læs venligst vejledningen til brug og vedligeholdelse af den batterioplader, der benyttes til opladning af maskinen.

- Indsæt stikket på batteriopladerens forsyningskabel i netstikkontakten.
- Forbind batteriopladerens forsyningskabel til kablet i selve batteriopladeren.

 **PAS PÅ** Inden batterierne tilsluttes til batteriopladeren skal man undersøge, at opladeren er egnet til de anvendte batterier.

 **NB:** Batteriopladerens forsyningskabel leveres i en pose sammen med denne brugsanvisning.

 **PAS PÅ** Hold spildevandstanken åben under hele genopladningen af batterierne, så udsivende gas kan slippe væk.

- Efter en fuld opladningscyklus skal batteriopladerens forsyningskabel afbrydes fra kablet i selve batteriopladeren.
- Drej spildevandstanken i arbejdsstilling (**Fig.12**). Bloker rotationen vha. holderen (8) (**Fig.13**).

OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, før friskvandstanken fyldes op:

1. Bring maskinen hen til det sted, hvor friskvandstanken skal opfyldes.
2. Følg procedurerne for sikring af maskinen, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.
3. Kontrollér at udtømningsproppen på friskvandstanken (9) er lukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal proppen lukkes (**Fig.14**).
4. Kontrollér at proppen til vandanlæggets filter (10), anbragt forrest til venstre på maskinen, er strammet korrekt. Hvis dette ikke er tilfældet, skal proppen strammes (**Fig.15**).
5. Fyld op med rent vand med en temperatur, der ikke overstiger 50°C (122°F) og ikke er under 10°C (50°F).
6. Kontrollér vandstanden gennem røret (11), der er anbragt under førersædet (**Fig.16**).

Man kan fylde vand på med de nedenstående fremgangsmåder:

A) påfyldning gennem påfyldningsstudsens i siden:

- Fjern proppen (12) på maskinens side (**Fig.17**), fyld friskvandstanken vha. en gummislange eller en spand.
- Før tanken fyldes, skal man kontrollere, at filteret (13) er anbragt korrekt over påfyldningsstudsens (**Fig.17**).

B) påfyldning gennem slange til hurtig påfyldning:

- Fjern påfyldningsslangen (14) fra lejet (**Fig.18**), fjern lukkeproppen (15) og indfør påfyldningsslangen til vandet.
- Husk, at fjerne proppen (12), så luften kan sive ud.

 **NB:** påfyldningsrørets (14) funktion er at støtte vandets påfyldningsslange.

C) påfyldning gennem sættet fra ekstraudstyr til hurtig påfyldning:

- Fjern proppen (16), anbragt over hurtigkoblingen (17) (**Fig.19**), indfør påfyldningsslangen til vandet i hurtigkoblingen.
- Husk, at fjerne proppen (10), så luften kan sive ud.

RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde på udgaverne uden automatisk styring af kemikaliet, efter at friskvandstanken er blevet fyldt med rent vand:

1. Bring maskinen hen til det sted, hvor friskvandstanken skal fyldes.
2. Følg procedurerne for sikring af maskinen, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.
3. Fjern proppen (12) i siden af maskinen (**Fig.17**); hæld rengøringsmiddel i væskeform i tanken med koncentrationen og ifølg fremgangsmåderne anført af fabrikanten på rengøringsmidlets etikette.
4. Før man begynder at hælde rengøringsvæsken i tanken, skal man kontrollere, at filteret (13) er anbragt korrekt over påfyldningsstudsens (**Fig.17**).

 **NB:** For at undgå overdreven dannelse af skum, som kan skade sugemotoren, skal man bruge så lav en procentdel af rengøringsmiddel som muligt.

 **PAS PÅ** Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

 **VÆR OPMÆRKSOM:** benyt altid rengøringsmidler med etikette fra fabrikanten der angiver, at midlet er egnet til brug i gulvvaske- og tørremaskiner. Anvend aldrig syreholdige eller alkaliske produkter, eller midler der ikke har ovenstående egenskaber.

 **NB:** brug altid et ikke-skummende rengøringsmiddel. For at undgå at der dannes skum, skal man inden arbejdet påbegyndes tilsætte en lille mængde skumhæmmende væske i spildevandstanken. Undgå brug af ren syre.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde på udgaverne med automatisk styring af det kemiske produkt efter at friskvandstanken er blevet fyldt med rent vand:

1. Bring maskinen hen til det sted, hvor friskvandstanken skal fyldes.
2. Følg procedurerne for sikring af maskinen, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.
3. Åbn den forreste låge (18) på maskinen (**Fig.20**).
4. Fjern proppen (19) fra beholderen til rengøringsmiddel (20) (**Fig.21**).
5. Fjern beholderen til rengøringsmiddel (20) fra rummet i ratstammen ved at tage fat i håndtaget (21) på beholderen (**Fig.22**).
6. Fyld beholderen med det ønskede rengøringsmiddel i overensstemmelse med angivelserne på maskinens etikette.

 **PAS PÅ** Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

 **NB:** Brug altid et ikke-skummende rengøringsmiddel. For at undgå at der dannes skum, skal man inden arbejdet påbegyndes tilsætte en lille mængde skumhæmmende væske i spildevandstanken. Undgå brug af ren syre.

 **VÆR OPMÆRKSOM:** Benyt altid rengøringsmidler med etiketter på beholderne der angiver, at midlet er egnet til brug i gulvvaske- og tørremaskiner. Anvend aldrig syreholdige eller alkaliske produkter, eller midler der ikke har ovenstående egenskaber.

 **VÆR OPMÆRKSOM:** doseringssystemet er særlig egnet til hyppig vedligeholdelsesrengøring. Det er muligt at anvende sure eller alkaliske vedligeholdelsesrengøringsmidler med pH-værdier mellem 4 og 10, der ikke indeholder: oxideringsmidler, klor eller brom, formaldehyd, mineralske opløsningsmidler. De anvendte rengøringsmidler skal egne sig til brug i gulvvaske- og tørremaskiner. Hvis systemet ikke benyttes hver dag, skal kredsløbet vaskes med vand efter afslutning af arbejdet. Systemet kan afbrydes. Hvis man nogle gange anvender rengøringsmidler med pH mellem 1-3 eller 11-14, skal vaske- og tørremaskinen benyttes på den almindelige måde, rengøringsmidlet skal hældes i tanken med rent vand og doseringskredsløbet skal afbrydes.

7. Luk dækslet (19) korrekt, for at undgå lækage af væske under arbejde; sørg for at filteret til ansugning af rengøringsmiddel (22) er anbragt korrekt i bunden af beholderen (**Fig.23**).
8. Sæt beholderen (20) tilbage i rummet i ratstammen ved at tage fat i håndtaget (21) på beholderen.
9. Luk den forreste låge (19) på maskinen.

MONTERING AF SUGEFOD

Sugefoden leveres adskilt fra maskinen af hensyn til emballeringen; følg venligst nedenstående fremgangsmåde for montering på sugefodens støtte:

1. Følg procedurerne for sikring af maskinen, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

 **PAS PÅ** Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

2. Slæk de runde håndtag (23) i den formonterede del af sugefoden (**Fig.24**).
3. Indsæt venstre dorn (24) på sugefodens hoveddel i venstre slids (25) på sugefodens støtte (**Fig.25**), så spændskiven og fjederen ligger op ad den øverste del på sugefodens støtte.
4. Gentag ovenstående handling for højre dorn.
5. Stram de runde håndtag (23), så spændskiven og fjederen ligger op ad den øverste del på sugefodens støtte (**Fig.26**).
6. Sæt sugerøret (26) i muffen (27) på sugefodens hoveddel (**Fig.27**).

 **NB:** Sugefoden er blevet reguleret indledningsvist; hvis der opstår behov for yderligere regulering, bør man læse afsnittet "REGULERING AF GUMMI PÅ SUGEFOD" på side 36.

MONTERING AF SOKKELBØRSTER

Maskinen leveres uden sokkelbørster. Følg nedenstående procedure for at indsætte dem i beholderne til børsteholderen i soklen:

1. Følg procedurerne for sikring af maskinen, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

 **PAS PÅ** Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

2. Gå om i venstre side af maskinen.
3. Indsæt børsten i lejet på beholderen under soklen ved at dreje den, indtil de tre knapper kommer ind i hulrummene på selve beholderen.
4. Drej i ryk, så knappen skubbes mod fastgøringsfjederen, og blokeringen finder sted (**Fig.28**).

 **NB:** På billede 28 vises omdrejningsretningen for fastgøring af venstre børste; drej i modsat retning for højre børste.

5. Gentag samme handlinger for den højre børste.

INDSÆTTELSE AF FILTER I VANDANLÆG

Inden maskinen benyttes første gang, skal man først genoprette filteret til vandanlægget, hvor filterpatronen og proppen er blevet fjernet af hensyn til transport. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved indsættelse af filterpatronen i vandanlæggets filter:

1. Bring maskinen hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.
2. Følg procedurerne for sikring, læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

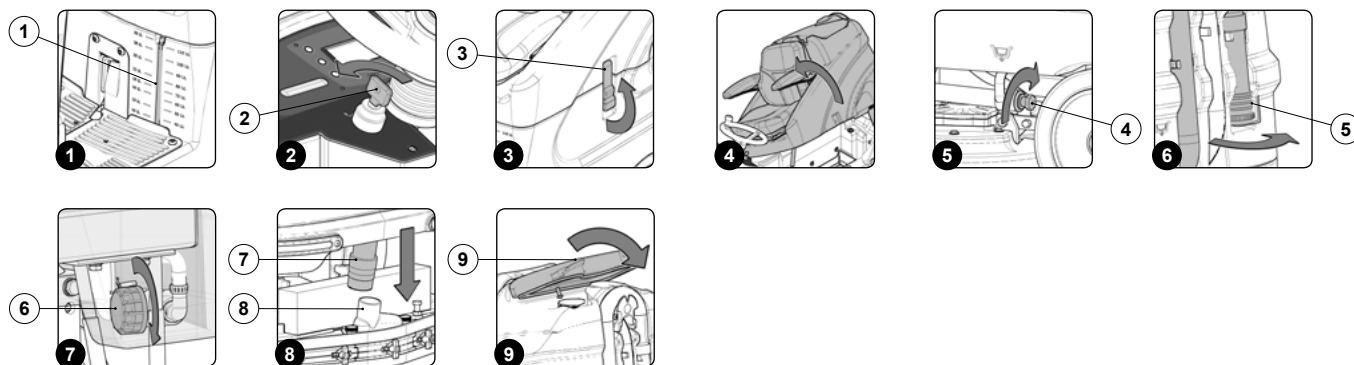
 **PAS PÅ** Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

3. Luk udgangsstrømningen fra hanen; flyt det runde håndtag (28) i venstre side af ratstammen opad (**Fig.29**).
4. Gå om foran maskinen og indsæt filterpatronen (29) i proppens leje (10) (**Fig.30**).

 **NB:** O-ring pakningen i filterpatronen skal indsættes i proppens leje.

5. Stram proppen (10) på filterenheden til rengøringsmiddelopløsning (30) (**Fig.31**).

KLARGØRING TIL BRUG



Følg venligst nedenstående fremgangsmåde inden brugen påbegyndes:

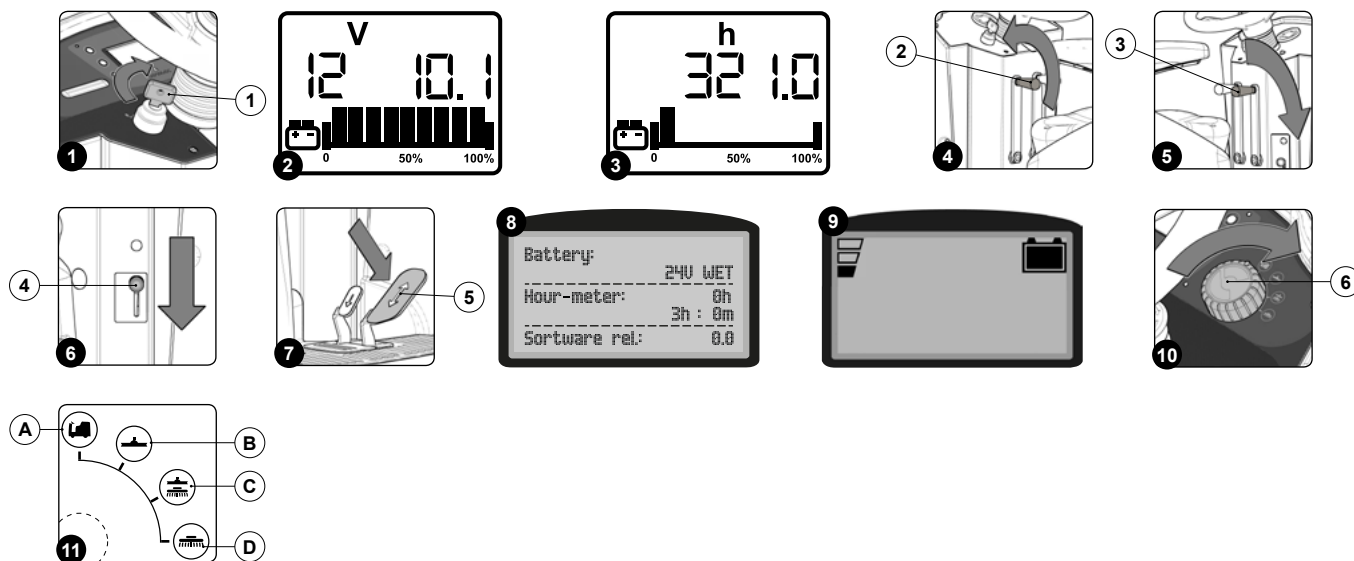
1. Kontrollér at spildevandstanken er tom; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at tømme den helt, læs venligst afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" på side 31.
2. Kontrollér at mængden af rengøringsmiddelopløsning i friskvandstanken er tilstrækkelig til den arbejdsopgave, man ønsker at afvikle; hvis dette ikke er tilfældet, skal man sørge for at opfylde friskvandstanken, læs venligst afsnittet "OPFYLDNING AF FRISKVANDSTANK MED VAND" på side 17 og afsnittet "RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING" på side 18.
3. Kontrollér niveauet gennem røret (1), der er anbragt under brugersædet (**Fig.1**).
4. Kontrollér, at tilstanden af sugefodens gummi er egnet til det arbejde, man ønsker at udføre; hvis dette ikke er tilfældet, skal gummi udskiftes; læs venligst afsnittet "UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD" på side 34.
5. Kontrollér at børstens tilstand er egnet til det foreliggende arbejde; hvis dette ikke er tilfældet, skal børsten udskiftes (læs venligst afsnittet "UDSKIFTNING AF SOKKELBØRSTER" på side 34).
6. Kontrollér at maskinen er slukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal man dreje hovedafbryderen til stillingen "0" ved at dreje nøglen (2) en kvart omdrejning mod uret (**Fig.2**). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.
7. Frigør holderen til rotation af tanken (3) (**Fig.3**) og drej spildevandstanken i vedligeholdelsesstilling (**Fig.4**).
8. Slut batteristikket til stikforbindelsen på maskinens hovedanlæg.



VÆR OPMÆRKSOM: Denne handling skal udføres af kvalificeret personale.

9. Drej spildevandstanken i arbejdsstilling. Blokér rotationen ved brug af holderen (3).
10. Kontrollér at proppen på friskvandstankens afløbsrør (4) er lukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal proppen strammes (**Fig.5**).
11. Kontrollér at proppen på spildevandstankens afløbsrør (5) er lukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal proppen lukkes (**Fig.6**).
12. Kontrollér at proppen på vandanlæggets filter (6) er lukket; hvis dette ikke er tilfældet, skal proppen lukkes (**Fig.7**).
13. Kontrollér at sugerøret (7) er korrekt forbundet til muffen (8) på sugefoden; hvis dette ikke er tilfældet, skal forbindelsen udføres (**Fig.8**).
14. Kontrollér at dækslet til spildevandstanken (9) er korrekt placeret; hvis dette ikke er tilfældet, skal det anbringes korrekt i den øverste del af spildevandstanken (**Fig.9**).

IBRUGTAGNING



Gør som følger, for at begynde at arbejde med en manuel maskinversion:

1. Udfør alle de beskrevne kontroller i kapitlet "KLARGØRING TIL BRUG" på side 20.
2. Sid ned på førersædet.
3. Stil hovedafbryderen i positionen "I" og drej nøglen (1) (Fig.1) en kvart omdrejning med uret.
4. Ved tænding af maskinen vises der skærbilleder i sekvens på displayet.

i NB: På første skærbillede vises den nominelle værdi for spændingen på batteriet programmeret i styrekortet til venstre på skærmen, og min. inhibit spændingen vises til højre (Fig.2).

i NB: På andet skærbillede vises maskinens arbejdstimer (Fig.3).

5. Herunder forklares de faser der skal følges med henblik på at afvikle en arbejdsopgave med vask og tørring. Læs venligst kapitlet ARBEJDSPROGRAMMER.
6. Sænk sugefoden, drej grebet (2), som findes i ratstammens bagerste del, mod uret (Fig.4).
7. Sænk soklen, drej grebet (3), som findes i ratstammens bagerste del, med uret (Fig.5).
8. Kontrollér at hanen til rengøringsmiddelopløsningen er helt åben; hvis dette ikke er tilfældet, skal man flytte det runde (4), anbragt i højre side af ratstammen (Fig.6), nedad.
9. Ved tryk på kørepedalen (5) (Fig.7) sætter maskinen i bevægelse.

i NB: Soklen og sugefoden begynder først at gå ned til arbejdspositionen, når der er blevet trykket på kørepedalen.

i NB: Motorene begynder først at arbejde, når soklen og sugefoden er ankommet i arbejdsstillingen, hvorefter magnetventilen begynder at udsende rengøringsmiddelopløsning.

i NB: Under de første meter skal man undersøge, om mængden af den udstrømmende rengøringsmiddelopløsning passer til det ønskede arbejde; hvis dette ikke er tilfældet, skal mængden reguleres i overensstemmelse med oplysningerne i afsnittet "REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNINGENS STRØMNING".

10. Herefter begynder maskinen at arbejde med fuld effektivitet, indtil rengøringsmiddelopløsningen er brugt op, eller indtil batterierne aflades.

Gør som følger, for at begynde at arbejde med en automatisk maskinversion:

1. Udfør alle de beskrevne kontroller i kapitlet "KLARGØRING TIL BRUG" på side 20.
2. Sid ned på førersædet.
3. Stil hovedafbryderen i positionen "I" og drej nøglen (1) (Fig.1) en kvart omdrejning med uret.
4. Ved tænding af maskinen vises der skærbilleder i sekvens på displayet:

- Første skærbillede viser logoet for maskinens fabrikant.
- Andet skærbillede viser maskinens navn.
- Det tredje skærbillede (Fig.8) viser maskinens programmeringskarakteristika.
- Det fjerde skærbillede (Fig.9) viser arbejdspanelet.

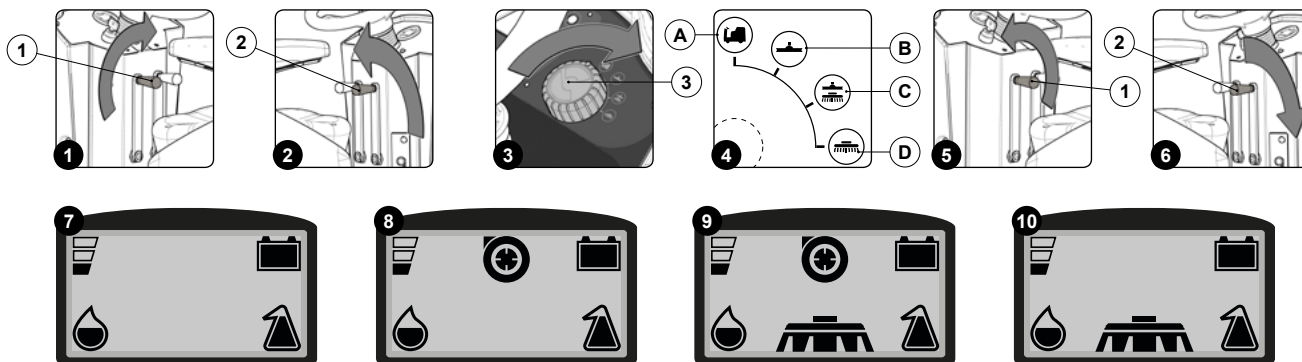
5. Herunder forklares de faser der skal følges med henblik på at afvikle en arbejdsopgave med vask og tørring. Læs venligst kapitlet ARBEJDSPROGRAMMER.

6. Brug det runde håndtag (6) (**Fig.10**) til at vælge en af de nedenstående arbejdsprogrammer (**Fig.11**):
- A. Kørsel
 - B. Tørring
 - C. Vask med tørring
 - D. Vask uden tørring
5. Kontrollér at hanen til rengøringsmiddelopløsningen er helt åben; hvis dette ikke er tilfældet, skal man flytte det runde (4), anbragt i højre side af ratstammen (**Fig.6**), nedad.
6. Ved tryk på kørepedalen (5) (**Fig.7**) sætter maskinen i bevægelse.
- i NB:** Soklen og sugefoden begynder først at gå ned til arbejdspositionen, når der er blevet trykket på kørepedalen.
- i NB:** Motorerne begynder først at arbejde, når soklen og sugefoden er ankommet i arbejdsstillingen, hvorefter magnetventilen begynder at udsende rengøringsmiddelopløsning.
- i NB:** Under de første meter skal man undersøge, om mængden af den udstrømmende rengøringsmiddelopløsning passer til det ønskede arbejde; hvis dette ikke er tilfældet, skal mængden reguleres, læs venligst afsnittet "REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING" på side 26.
7. Herefter begynder maskinen at arbejde med fuld effektivitet, indtil rengøringsmiddelopløsningen er brugt op, eller indtil batterierne aflades.

AFBRYDER VED FULD TANK

Maskinen er udstyret med en mekanisk anordning (flyder), anbragt under spildevandstankens låg, for at lukke luftpassagen til sugemotoren med henblik på beskyttelse, når spildevandstanken er fyldt; i denne situation er sugemotorens lyd dybere. Tøm spildevandstanken, læs afsnittet venligst "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" på side 31.

ARBEJDSPROGRAMMER



KØRSEL

Med maskinen i arbejdsprogrammet kørsel er det muligt at flytte maskinen fra et arbejdsområde til et andet. Den eneste aktive primære aktuator er den til bevægelse-trækhjul.

Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet kørsel med en manuel maskinversion:

1. Løft sugefoden, drej grebet (1), som findes i ratstammens bagerste del, med uret (**Fig.1**).
2. Løft soklen, drej grebet (2), som findes i ratstammens bagerste del, imod uret (**Fig.2**).

Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet kørsel med en automatisk maskinversion:

1. Brug det runde håndtag (3) (**Fig.3**) til at vælge arbejdsprogrammet Kørsel (A) (**Fig.4**).

i NB: Det skærm billede, som vil blive vist på kontroldisplayet, er det i **Fig.7**.

TØRRING

Med maskinen i arbejdsprogrammet tørring kan man tørre den del af gulvet, som er blevet vasket forinden.

Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet tørring med en manuel maskinversion:

1. Sænk sugefoden, drej grebet (1), som findes i ratstammens bagerste del, mod uret (**Fig.5**).
2. Løft soklen, drej grebet (2), som findes i ratstammens bagerste del, imod uret (**Fig.2**).

i NB: Hvis man sætter i bakgear med dette program aktiveret, skal man huske at løfte sugefoden ved at dreje grebet (1) med uret (**Fig.1**).

Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet kørsel med en automatisk maskinversion:

1. Brug det runde håndtag (3) (**Fig.3**) til at vælge arbejdsprogrammet kørsel (B) (**Fig.4**).

i NB: De aktive primære aktuatorer er dem til bevægelse-trækhjul og sugemotoren.

i NB: Ved tryk på pedalen bringes sugefoden i driftsposition (berører gulvet) og sugemotoren begynder at arbejde ved fuld kapacitet.

i NB: Hvis man standser maskinen under arbejdet og slipper kørepedalen, forbliver sugefoden i kontakt med gulvet i få sekunder, hvorefter den løftes fra jorden til hvileposition. I hele denne fase fortsætter sugemotoren med at arbejde, og først nogle få sekunder efter ankomst til pausestillingen vil denne motor blive slukket; herved får sugemotoren mulighed for at opsamle al væsken fra sugerøret.

i NB: I løbet af denne fase blinker symbolet til sugemotoren på betjeningsskærmen, og stopper kun, når sugefoden er i hvile position og sugemotoren er slukket.

i NB: Hvis man bakker med dette program aktiveret, bringes sugefoden i hvileposition, sugemotoren fortsætter med at arbejde i et forindstillet tidsrum, og slukkes derefter.

i NB: Det skærm billede, som vil blive vist på kontroldisplayet, er det i **Fig.8**.



Tørring uden vask må kun finde sted, hvis man indledningsvist har anvendt maskinen til at vaske uden at tørre.

VASK MED TØRRING

Med omskifteren i vasketilstand med tørring er det muligt at vaske gulvet og tørre det på samme tid. Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet vask med tørring på en manuel maskinversion:

1. Sænk sugefoden, drej grebet (1), som findes i ratstammens bagerste del, mod uret (**Fig.5**).
2. Sænk soklen, drej grebet (2), som findes i ratstammens bagerste del, med uret (**Fig.6**).

Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet vask med tørring på en automatisk maskinversion:

1. Brug det runde håndtag (3) (**Fig.3**) til at vælge arbejdsprogrammet kørsel (C) (**Fig.4**).

- i** **NB:** Det skærbillede, som vil blive vist på kontroldisplayet, er det i **Fig.9**.
- i** **NB:** De aktive primære aktuatorer er dem til bevægelse-trækhjul; gearmotor til sokkel og sugemotor.
- i** **NB:** Ved tryk på pedalen bringes både soklen og sugefoden i driftsposition, og så snart soklens gearmotor og sugemotoren berører gulvet begynder de at arbejde ved fuld kapacitet.
- i** **NB:** Hvis man standser maskinen under arbejdet og slipper kørepedalen, begynder soklen at løfte sig for at vende tilbage i hvileposition, og efter et stykke tid slukker gearmotorerne. Sugefoden fortsætter med at være i kontakt med gulvet i nogle få sekunder, hvorefter den løftes for at vende tilbage til pausestillingen.
- i** **NB:** I hele denne fase fortsætter sugemotoren med at arbejde, og først nogle få sekunder efter ankomst til hvilepositionen vil denne motor blive slukket; herved får sugemotoren mulighed for at opsamle al væsken fra sugerøret.
- i** **NB:** I løbet af denne fase blinker symbolet til sugemotoren på betjeningskærmen, og stopper kun, når sugefoden er i hvile position og sugemotoren er slukket.
- i** **NB:** Hvis man bakker med dette program aktiveret, bringes sugefoden i hvileposition, sugemotoren fortsætter med at arbejde i et forindstillet tidsrum, og slukkes derefter.

VASK UDEN TØRRING

Med omskifteren i vasketilstand uden tørring er det muligt at vaske gulvet uden at opsuge rengøringsopløsningen fra gulvet. Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet vask uden tørring på en manuel maskinversion:

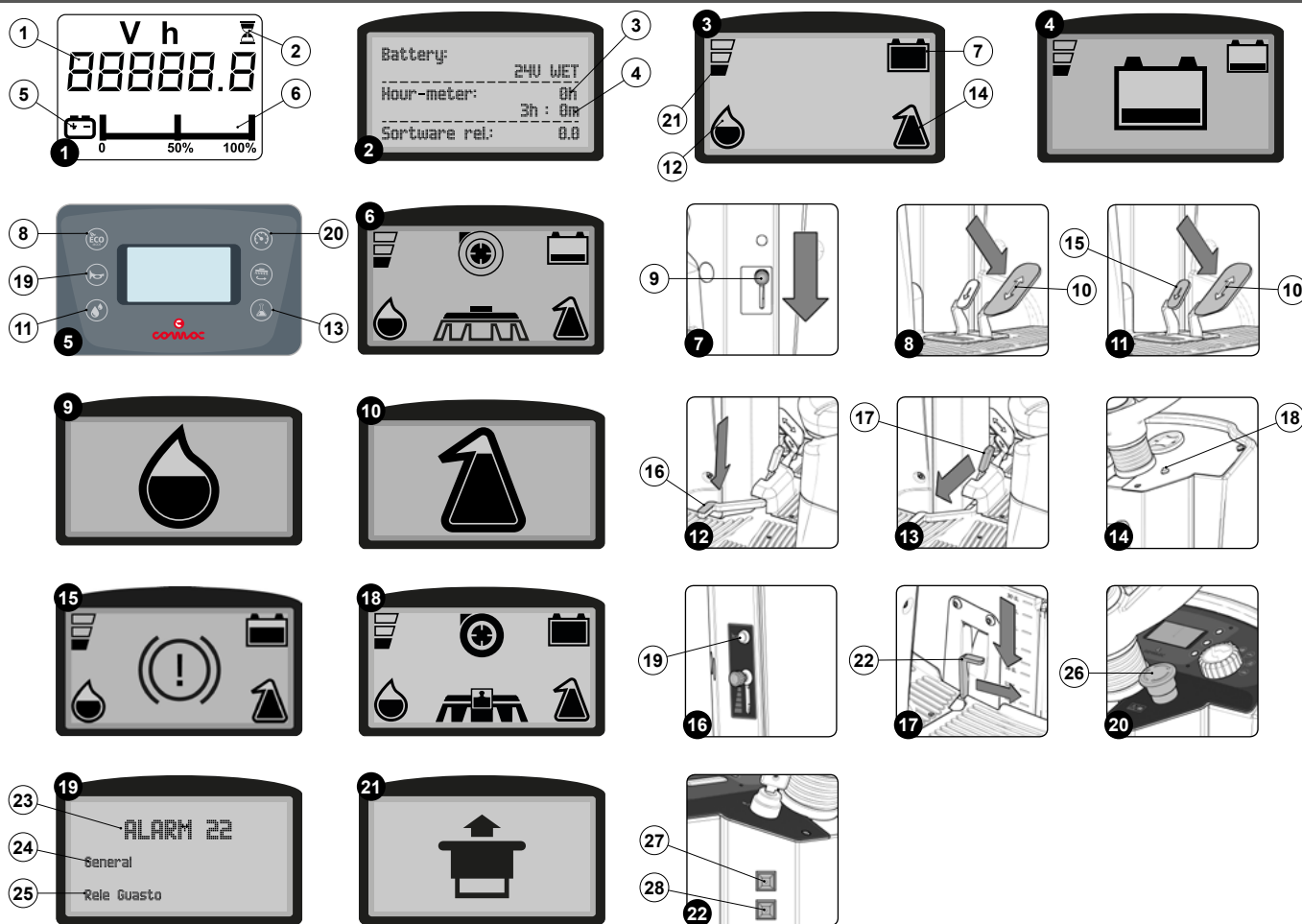
1. Løft sugefoden, drej grebet (1), som findes i ratstammens bagerste del, med uret (**Fig.1**).
2. Sænk soklen, drej grebet (2), som findes i ratstammens bagerste del, med uret (**Fig.6**).

Gør som følger, for at aktivere arbejdsprogrammet vask uden tørring på en automatisk maskinversion:

1. Brug det runde håndtag (3) (**Fig.3**) til at vælge arbejdsprogrammet kørsel (D) (**Fig.4**).

- i** **NB:** Det skærbillede, som vil blive vist på kontroldisplayet, er det i **Fig.10**.
- i** **NB:** De aktive primære aktuatorer er dem til bevægelse-trækhjul og soklens gearmotorer.
- i** **NB:** Ved tryk på pedalen bringes både soklen i driftsposition, og så snart soklens gearmotorerne berører gulvet begynder de at arbejde ved fuld kapacitet.
- i** **NB:** Hvis man standser maskinen under arbejdet og slipper kørepedalen, begynder soklen at løfte sig for at vende tilbage i hvileposition, og efter et stykke tid slukker gearmotorerne.

SUPPLERENDE FUNKTIONER



TIMETÆLLER

Gør som følger, for at kontrollere den manuelle maskines brugstimer:

Betjeningspanelet indeholder et kontroldisplay; det andet skærm billede efter tænding af maskinen giver mulighed for at se den samlede brugstid for apparatet (1) (Fig.1).

NB: Cifrene før symbolet “.” angiver timerne, mens det efterfølgende ciffer angiver tiendedelene af en time (en tiendedel svarer til seks minutter).

NB: Blink af symbolet for “timeglas” (2) angiver, at timetælleren er i gang med at tælle maskinens funktionstid (Fig.1).

Gør som følger, for at kontrollere den automatiske maskines brugstimer:

Betjeningspanelet indeholder et kontroldisplay; det tredje skærm billede efter tænding af maskinen giver mulighed for at se maskinens driftstimer i det centrale afsnit af displayet.

I første linje kan man læse maskinens samlede brugstid (3) og i anden linje vises maskinens delvise brugstid (4) (Fig.2).

BEMÆRK: Cifrene foran symbolet “h” identificerer timerne, mens cifrene foran symbolet “m” identificerer tiendedele af en time (en tiendedel af en time svarer til seks minutter).

INDIKATOR FOR BATTERIERNES OPLADNINGSNIVEAU

Gør som følger, for at kontrollere batteriernes ladestatus på en manuel maskine:

Betjeningspanelet indeholder et kontroldisplay; i den nederste del af displayet vises det grafiske symbol (5) for indikatoren til batteriernes opladningsniveau (Fig.1).

NB: Når batterierne monteret på maskinen er opladede, består linjen forneden af ni lysende streger (6) (Fig.1). Efterhånden som batterierne aflades, slukkes de pågældende streger.

- i NB:** Ved den resterende opladning på minimum begynder det grafiske symbol (6) at blinke og slukkes efter få sekunder; herefter begynder symbolet (5) at blinke; under disse omstændigheder skal man bringe maskinen hen til det sted, hvor opladning af batterierne skal udføres.
- i NB:** Få sekunder efter at batteriopladningen når det kritiske niveau, slukker børsternes reduktionsgear automatisk. Det er dog stadig muligt at fuldføre tørringen med den resterende opladning, før batterierne genoplades.
- i NB:** Få sekunder efter at batteriopladningen når niveauet for afladning, slukker sugemotoren automatisk.

Gør som følger, for at kontrollere batteriernes ladestatus på en automatisk maskine:

Betjeningspanelet indeholder et kontroldisplay; foroven til højre på arbejdsskærm-billedet findes det grafiske symbol (7), der identificerer viseren for batteriernes opladningsniveau (**Fig. 3**).

- i NB:** Når de monterede batterier på maskinen er opladede, består indikatoren af fem lysende streger (7) (**Fig.3**). Efterhånden som batterierne aflades, slukkes de pågældende streger.
- i NB:** Ved den resterende opladning på minimum begynder det grafiske symbol og efter få sekunder vises det i en større udgave midt på skærmen (**Fig.4**); i disse tilfælde skal man bringe apparatet hen til det sted, hvor batterierne oplades.
- i NB:** Når batteriernes opladning når minimum, slukkes børstemotorerne automatisk. Det er dog stadig muligt at fuldføre tørringen med den resterende opladning, før batterierne genoplades.
- i NB:** Nogle få sekunder efter at batteriernes opladning når minimum, slukker sugemotoren automatisk. Den resterende opladning er under alle omstændigheder tilstrækkelig til at bringe maskinen hen til opladningsstedet.

TILSTANDEN ECO-MODE (automatiske versioner)

Tilstanden Eco-Mode indstiller en arbejdsconfiguration, der sænker støjen og sparer på energi, vand og rengøringsmiddel.

AKTIVERING - INAKTIVERING AF TILSTANDEN ECO-MODE (automatiske versioner)

Arbejdstilstanden Eco-Mode aktiveres - inaktiveres under brug af maskinen ved at trykke på knappen (8) på betjeningspanelet (**Fig.5**).

- i NB:** Tilstanden Eco-Mode medfører en reduktion af hastigheden på børsternes reduktionsgear og på sugemotoren og reducerer således maskinens energiforbrug.
- i NB:** Tilstanden Eco-mode kan bruges med driftsprogrammerne: tørring; vask med tørring og vask uden tørring.
- i NB:** Når tilstanden eco-mode er aktiv vises sugemotorens eller børstens eller begges symboler, afhængigt af det valgte driftsprogram, på kontroldisplayet kun med den tegnede silhuet (**Fig.6**).

REGULERING AF RENGØRINGSMIDDELOPLØSNING

Gør som følger, for at regulere rengøringsmiddelopløsningen på versioner uden automatisk doseringssystem:

1. Åbn maksimalt for udgangsstrømningen fra hanen; flyt det runde håndtag (9) i det bagerste afsnit af ratstammen nedad (**Fig.7**).
2. Ved tryk på kørepedalen (10) (**Fig.8**) begynder børstens reduktionsgear at arbejde og magnetventilen fordeler rengøringsmiddelopløsningen på børsterne.
3. Under de første meters kørsel skal man kontrollere, at mængden af rengøringsmiddelopløsning er tilstrækkelig til at gøre gulvet vådt, men ikke så stor, at vandet kommer ud fra stænkskærmen; regulering af udstrømningen af rengøringsmiddel sker vha. det runde håndtag (9) der findes på ratstammen.

- i NB:** Når det runde håndtag (9) flyttes nedad, forøges mængden af rengøringsmiddelopløsning på børsterne. Når det runde håndtag (9) flyttes opad, reduceres mængden af rengøringsmiddelopløsning på børsterne.

Gør som følger, for at regulere tilstedeværelsen af vand i maskinens vandanlæg; angår kun versioner med automatisk doseringssystem:

1. Åbn maksimalt for udgangsstrømningen fra hanen; flyt det runde håndtag (9) i det bagerste afsnit af ratstammen nedad (**Fig.7**).
2. Ved tryk på kørepedalen (10) (**Fig.8**) begynder børstens reduktionsgear at arbejde og magnetventilen fordeler rengøringsmiddelopløsningen på børsterne.
3. Vandstrømmen i maskinens vandanlæg reguleres ved hjælp af trykknappen (11) på betjeningspanelet (**Fig.5**).

- i NB:** På kontroldisplayet findes det grafiske symbol (12) som giver mulighed for at vise det aktuelt anvendte niveau (**Fig.3**).
- i NB:** Når man trykker for første gang på knappen (11), kan man vise tilstanden for vandstrømmen, som er indstillet på maskinen i det pågældende øjeblik på kontroldisplayet (**Fig.9**), og ved hvert tryk på knappen (11) øges vandstanden. Når man når det maksimale niveau nulstilles mængden.
- i NB:** Med flere efterfølgende tryk på knappen kan man variere vandmængden. Man kan vælge otte niveauer (niveau nul er medregnet). Hvis man holder knappen (11) trykket inde i mere end tre sekunder, nulstilles vandstrømmen i maskinens vandanlæg.

i NB: Vandmængden henviser til strømmingen udsendt ved maskinens maksimale hastighed; mellemliggende hastighedsniveauer medfører reduceret strømning der er proportionel med indstillingen.

4. Det kemiske produkts procentdel i maskinens vandanlæg reguleres ved hjælp af trykknappen (13) på betjeningspanelet (**Fig.5**).

i NB: På kontroldisplayet findes det grafiske symbol (14) som giver mulighed for at vise den aktuelt anvendte procentdel (**Fig.3**).

i NB: Når man trykker for første gang på knappen (13), kan man vise tilstanden for procentdelen af kemisk produkt, som er indstillet på maskinen i det pågældende øjeblik på kontroldisplayet (**Fig.10**), og ved hvert tryk på knappen (13) øges procentdelen. Når man når det maksimale niveau nulstilles procentdelen.

i NB: Med flere efterfølgende tryk på knappen kan man variere procentdelen af kemisk produkt i vandanlægget. Man kan vælge mellem otte niveauer (niveau nul er medregnet). Hvis man holder knappen (13) trykket i over tre sekunder, nulstilles procentdelen af kemisk produkt i maskinens vandanlæg.

KØREPEDALER

Maskinen er udstyret med to kørepædaler:

- Tryk på pædalen (10) for at køre fremad (**Fig.8**).
- Tryk både på pædal (10) og pædal (15) for at bakke (**Fig.11**).

i BEMÆRK: Så snart maskinen begynder at bakke, aktiveres sikkerhedsbipperen med intermitterende lyd.

i BEMÆRK: Hvis man trykker på hornknappen under kørsel i baggear, vil hornet blive ignoreret, fordi bipperen med intermitterende lyd vil have første prioritet.

i BEMÆRK: Hvis man begynder bakkemanøvren med soklen i arbejdsstilling, afbrydes udsendelse af rengøringsmiddelopløsning, men soklen vil dog forblive i kontakt med gulvet (gælder kun for de automatiske versioner).

i BEMÆRK: Hvis man begynder bakkemanøvren med sugefoden i arbejdsstilling, vil den automatisk blive bragt i pausestilling; sugningen vil blive slukket med en forsinkelse fastlagt på grundlag af den tilhørende funktion i betjeningskortet (gælder kun for de automatiske versioner).

DRIFTSBREMSE

Maskinen er udstyret med et mekanisk bremsesystem, anbragt i forhjulet. For at bremse under normale forhold, skal man blot trykke på pædalen til driftsbremsen (16) (**Fig.12**).

PARKERINGSBREMSE

Maskinen er udstyret med en mekanisk parkeringsbremse, anbragt i forhjulet. For at aktivere parkeringsbremsen under normale forhold, skal man blot trykke på driftsbremsepædalen (16) (**Fig.12**) og flytte parkeringsbremsestangen mod venstre (17) (**Fig.13**).

i BEMÆRK: På de manuelle versioner tænder den røde kontrollampe (18) (**Fig.14**) straks, når parkeringsbremsen aktiveres.

i BEMÆRK: Så snart parkeringsbremsen aktiveres på de automatiske versioner, viser kontroldisplayet det tilhørende symbol på hele skærmen (**Fig.15**).

i BEMÆRK: Trækkraftmotoren deaktiveres når parkeringsbremsen er aktiv.

LYDSIGNALERINGSAPPARAT

Trykknappen (19) i det bagerste afsnit af ratstammen på de manuelle versioner (**Fig.16**) og på betjeningspanelet på de automatiske versioner (**Fig.5**) aktiverer maskinens bipper med kontinuerlig lyd.

i BEMÆRK: Hvis man trykker på knappen (19) med indkoblet baggear, hører man kun den intermitterende summer, som er forbundet med baggearet som prioriteret signal.

REGULERING AF BEFORDRINGSFASTIGHED (automatiske versioner)

Tryk på knappen (20) på betjeningspanelet (**Fig.5**), for at regulere befordringsfastigheden; tryk på knappen giver mulighed for at regulere maskinens befordringsfastighed.

i BEMÆRK: Det er muligt at kontrollere det valgte niveau ved at se på symbolet (21) på kontroldisplayet (**Fig.3**).

BEMÆRK: Ved hvert tryk på knappen (20) øges niveauet for maskinens befordringshastighed. Når det maksimale niveau er nået, genstarter maskinen ved det første niveau. Med flere efterfølgende tryk på knappen kan man variere maskinens befordringshastighed. Man kan vælge tre niveauer (50 % - 75 % - 100 %).

BEMÆRK: Hastigheden ved kørsel i bakgear er lavere end ved kørsel fremad, for at overholde de gældende regler for sikkerhed på arbejdspladsen.

EKSTRA TRYK PÅ BØRSTERNE

Funktionen for ekstra tryk på børsterne aktiveres vha. pedalen (22) i nærheden af førersædet (**Fig.17**).

BEMÆRK: På de manuelle versioner vises aktiveringen af funktionen ekstra tryk ved at den grønne kontrollampe (18) på betjeningspanelet (**Fig.14**) tænder.

BEMÆRK: På automatiske versioner vises funktionen ekstra tryk vha. symbolet med en vægt over børstens symbol på kontroldisplayet (**Fig.18**).

NB: Funktionen for ekstra tryk kan kun aktiveres, når soklen er i kontakt med gulvet.

ADVARSEL: Hvis man slipper kørepædalen under arbejde med aktiv funktion for ekstra tryk, vil soklen ikke vende tilbage til pausestillingen, for at undgå alvorlig beskadigelse af maskinen.

ALARMSKÆRMBILLEDE (automatiske versioner)

Hvis der opstår en fejl vises alarmskærm billedet på de automatiske versioner på kontroldisplayet (**Fig. 19**), skærm billedet forbliver synligt indtil fejlen er afhjulpet.

BEMÆRK: I alarmskærm billedets første linje kan man læse fejlens tilhørende kode (23) (**Fig.19**), i den anden linje i alarmskærm billedet kan man læse fejlens oprindelse (24) og i den tredje linje i alarmskærm billedet gives en kort beskrivelse af den opståede fejls typologi (25).

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tilstedeværelse af fejl:

1. Stands straks maskinen.
2. Sluk maskinen, hvis fejlen fortsætter; vent mindst 10 sekunder og tænd maskinen.
3. Kontakt det nærmeste servicecenter, hvis fejlen fortsætter.

NØDKNAP (automatiske versioner)

Hvis der opstår problemer under arbejde, skal man trykke på nødstopknappen (26), anbragt på betjeningspanelet (**Fig.20**). Denne funktion afbryder alle funktioner, der er aktive i det pågældende øjeblik, og både soklen og sugefoden løftes fra gulvet og slukker automatisk med de indstillede forsinkelser.

BEMÆRK: Så snart der trykkes på nødknappen (26) på kontroldisplayet, vises det tilhørende symbol (**Fig. 21**).

Gør som følger, for at genoptage arbejdet, når maskinen er blevet standset og slukket og problemet er blevet løst:

1. Stil afbryderkontakten til batterierne (26) i pausestilling; drej kontakten som vist vha. de påtrykte pile.
2. Stil hovedafbryderen i stillingen "I", drej nøglen en kvart omdrejning med uret.

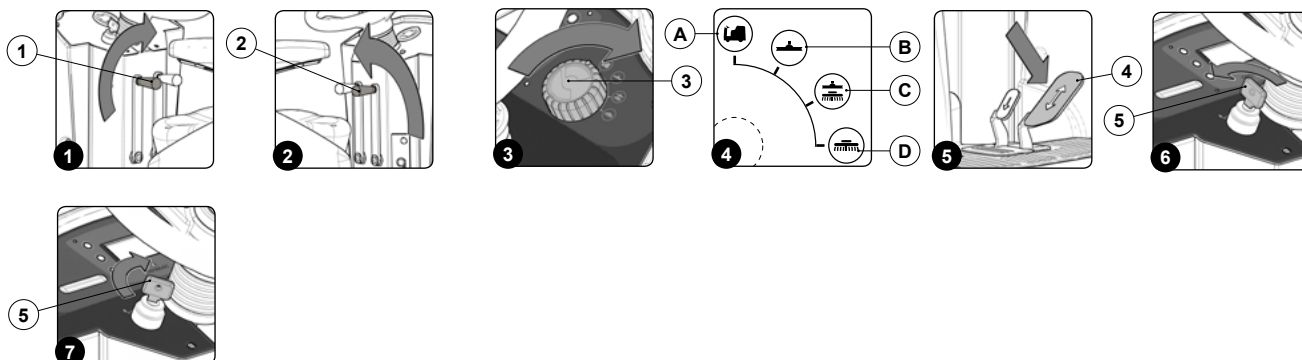
ARBEJDSLYS - HJÆLPELYS (automatiske versioner)

Standardmaskinen har to positionslygter forrest på næsen, som aktiveres ved maskinens tænding.

Når man trykker på knappen (27) på ratstammen (**Fig.22**), aktiveres maskinens nærlys. Lygterne slukker, når man trykker på knappen igen.

Når man trykker på knappen (28) på ratstammen (**Fig.22**), aktiveres maskinens hjælpelys. Lysene slukker, når man trykker på knappen igen.

EFTER ENDT ARBEJDE



Efter endt arbejde skal man, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse, gøre følgende:

1. Løft sugefoden på de manuelle maskinversioner; drej grebet (1) i det bagerst afsnit af ratstammen (Fig.1) med uret.
2. Løft soklen på de manuelle maskinversioner; drej grebet (2) i det bagerst afsnit af ratstammen (Fig.2) med uret.
3. Brug det runde håndtag (3) (Fig.3) til at vælge arbejdsprogrammet Kørsel (A) (Fig.4) på de automatiske maskinversioner.
4. Ved tryk på kørepedalen (4) (Fig.5) sættes maskinen i bevægelse.
5. Bring maskinen hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.

⚠ ADVARSEL det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende lovgivning om arbejdssikkerhed og miljøhensyn.

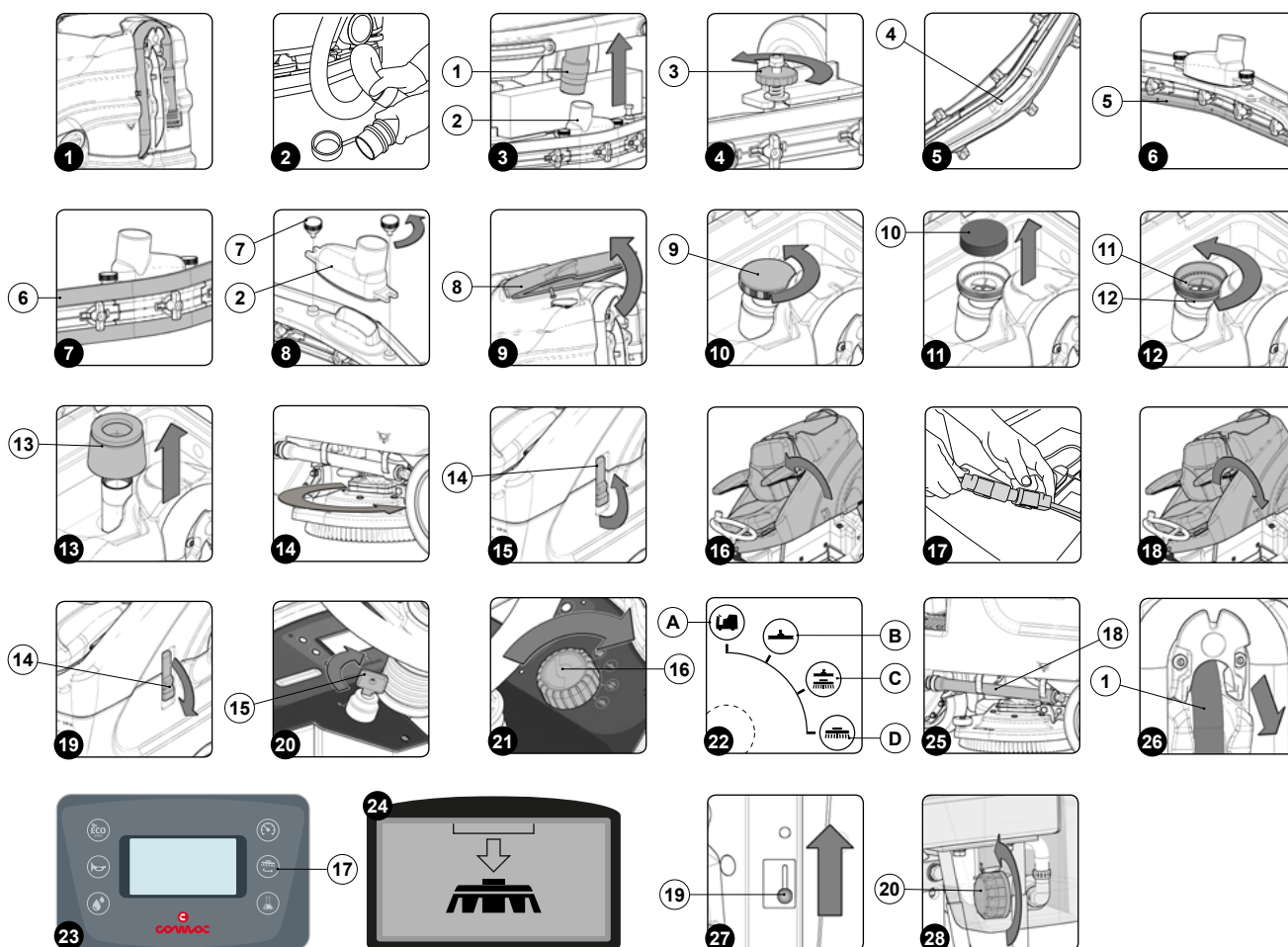
6. Sluk maskinen og drej nøglen (5) en kvart omdrejning mod uret (Fig.6). Fjern nøglen fra instrumentbrættet.
7. Udfør alle procedurerne i afsnittet "ORDINÆRE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB" på side 30, anført i kolonnen "EFTER ENDT ARBEJDE".
8. Sid ned på førersædet.
9. Sæt nøglen (5) i hovedafbryderen på betjeningspanelet.
10. Tænd maskinen og drej nøglen (5) en kvart omdrejning mod uret (Fig.7).
11. Ved tryk på kørepedalen (4) (Fig.5) sættes maskinen i bevægelse.
12. Bring maskinen til det sted, hvor den skal opbevares.

⚠ VÆR OPMÆRKSOM: Parker maskinen i et lukket område på en flad overflade; der må ikke være genstande i nærheden der kan ødelægges af maskinen, eller genstande der kan ødelægge selve maskinen ved kontakt.

13. Bring maskinen i sikker tilstand; læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

ORDINÆRE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB

INTERVAL	MASKINKOMPONENTER	PROCEDURE
HVER DAG: FØR EN LÆNGERE PERIODE UDEN BRUG	Sugefod	Rengør sugekammeret; sugefodens gummi; sugemundstykket (læs venligst afsnittet "RENGØRING AF SUGEFOD" på side 31).
	Børster på vaskesoklen	Rengør børsterne på vaskesoklen (læs venligst afsnittet "RENGØRING AF SOKKELBØRSTER" på side 32).
	Spildevandstank	Tøm spildevandstanken efter endt arbejdsdag (læs venligst afsnittet "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" på side 31). Ved afslutning af hver arbejdsdag skal man - efter at have tømt spildevandstanken - rengøre filtrene i sugesystemet (læs venligst afsnittet "RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FLYDER-FILTER" på side 31).
	Friskvandstank	Tøm friskvandstanken efter endt arbejdsdag (læs venligst afsnittet "TØMNING AF FRISKVANDSTANK" på side 33).
HVER UGE	Maskinens vand anlæg	Rengør filteret i maskinens vand anlæg (læs venligst afsnittet "RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG" på side 33).
	Maskinens sugenhet	Kontrollér den korrekte rengøring af sugeledningen i det bagerste afsnit af maskinen (læs venligst afsnittet "RENGØRING AF SUGESLANGE" på side 33). Kontrollér at sugefodens gummi er ubeskadiget og at det ikke er slidt og udskift om nødvendigt (læs venligst afsnittet "UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD" på side 34).
	Børster på vaskesoklen	Kontrollér at børsterne på vaskesoklen er i god stand og ikke er slidt og udskift om nødvendigt (læs venligst afsnittet "UDSKIFTNING AF SOKKELBØRSTER" på side 34).
HVER MÅNED	Nivellering af sugefodens gummi	Kontrollér at sugefodens gummi er korrekt nivelleret og udfør om nødvendigt deres regulering (læs venligst afsnittet "REGULERING AF GUMMI PÅ SUGEFOD" på side 36).



Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, før der udføres nogen form for ordinær eller ekstraordinær vedligeholdelse:

1. Bring maskinen hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.

 **NB:** det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende lovgivning om arbejdssikkerhed og miljøhensyn.

2. Følg procedurene for sikring af maskinen; læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

 **PAS PÅ:** Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

TØMNING AF SPILDEVANDSTANK

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tømning af spildevandstanken:

1. Fjern spildevandstankens afløbsrør fra holdemekanismerne; dette rør findes på bagsiden af maskinen (**Fig.1**).
2. Bøj enden på afløbsrøret, for at skabe en indsnævring, så indholdet ikke kan komme ud (**Fig.2**); anbring røret på afløbsoverfladen, slæk proppen og frigiv røret gradvist.
3. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF SUGEFOD

Omhyggelig rengøring af hele sugeenheden sikrer bedre tørring og rengøring af gulvet, samt længere driftsdygtig levetid for sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af sugefodens hoveddel:

1. Gå om bag ved maskinen.
2. Træk sugeslangen (1) ud af muffen på sugemundstykket (2) (**Fig.3**).
3. Slæk de runde håndtag (3) i den formonterede del af sugefoden (**Fig.4**).
4. Træk sugefodens hoveddel ud fra slidserne på sugefodens fastgøringsstykke.
5. Rengør først sugekammeret (4) på sugefodens hoveddel vha. en vandstråle og derefter med en fugtig klud (**Fig.5**).
6. Rengør først det forreste gummi (5) på sugefodens hoveddel vha. en vandstråle og derefter med en fugtig klud (**Fig.6**).
7. Kontrollér slidtilstanden for det forreste gummi (5) på sugefoden; hvis den kant på gummi, der er i kontakt med gulvet, er ødelagt, skal gummi udskiftes (læs venligst afsnittet "UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD" på side 34).
8. Rengør først det bagerste gummi (6) på sugefodens hoveddel vha. en vandstråle og derefter med en fugtig klud (**Fig.7**).
9. Kontrollér slidtilstanden for det bagerste gummi (6) på sugefodens hoveddel; hvis den kant på gummi, der er i kontakt med gulvet, er ødelagt skal gummi skiftes ud (læs venligst afsnittet "UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD" på side 34); det er dog muligt at dreje gummi på de fire kanter.
10. Slæk de runde håndtag (7), der fastgør sugemundstykket (2) til sugefoden (**Fig.8**).
11. Rengør omhyggeligt sugemundstykket (2), først med en vandstråle og derefter med en fugtig klud. Rengør også støtteoverfladen på sugefoden.
12. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FLYDER-FILTER

Omhyggelig rengøring af spildevandstankens flyder-filter sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved behov for rengøring af spildevandstankens flyder-filter:

1. Tag fat i håndtaget bag på låget til spildevandstanken og fjern spildevandstankens låg (8) (**Fig.9**).
2. Skru låget til flyderen af (9) (**Fig.10**).
3. Fjern sugefilteret (10) og rens det (**Fig.11**).

 **NB:** Det anbefales, at man benytter en luftstråle til at fjerne urenheder, før filteret rengøres; placer filteret mindst 20cm fra luftstrålen.

 **VÆR OPMÆRKSOM:** Benyt ikke stærkt ætsende produkter til rengøring af filteret, for at undgå beskadigelse.

4. Skru den øverste flyderdel af (11) (**Fig.12**).

 **NB:** under fjernelse af den øverste flyderdel skal man sørge for at undgå også at fjerne den nederste flyderdel (12) (**Fig.12**).

5. Fjern flyderen (13) (**Fig.13**). Skyl indersiden med en vandstråle; benyt ved behov en spatel til at fjerne slam fra bunden af flyderen.

 **NB:** Hvis polyurethan-ringen i flyderens hoveddel (**Fig.13**) er for slidt eller er beskadiget, skal man kontakte det nærmeste servicecenter.

6. Gentag handlingerne i omvendt rækkefølge for at genmontere alt og gå videre med den anden flyder-filter.

RENGØRING AF SOKKELBØRSTER

Omhyggelig rengøring af børsten sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af soklens reduktionsgear. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at rengøre børsten på de manuelle maskinversioner:

1. Gå om i venstre side af maskinen.
2. Drej børsten i ryk, så knappen på børsten frigøres fra fastgøringsfjederen på børsteholderpladen (**Fig.14**).

i NB: På billede 14 vises omdrejningsretningen for fastgøring af venstre børste; drej i modsat retning for højre børste.

3. Gentag samme handlinger for den højre børste.
4. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontrollér sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsterne udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud; omfanget vises på børsten vha. et gult bånd). Læs venligst afsnittet "MONTERING AF SOKKELBØRSTER" på side 19 om børsternes udskiftning.

i NB: Der henstilles til, at man dagligt bytter om på højre og venstre børste.

! VÆR OPMÆRKSOM: Hvis børsterne ikke er nye, og har slidte hår, er det dog hensigtsmæssigt at montere dem i samme position (højre børste til højre og venstre børste til venstre), så man undgår at den afvigende hældning på hårene medfører overbelastning af børstens reduktionsgear og overdrevne vibrationer.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at rengøre børsten på de automatiske maskinversioner:

1. Frigør holderen til rotation af tanken (14) (**Fig.15**) og drej spildevandstanken i vedligeholdelsesstilling (**Fig.16**).
2. Forbind batteristikket til stikforbindelsen på maskinens hovedanlæg (**Fig.17**).
3. Drej spildevandstanken i arbejdsstilling (**Fig.18**). Bloker rotationen vha. holderen (14) (**Fig.19**).
4. Sid ned på førersædet.
5. Sæt nøglen (15) i hovedafbryderen på betjeningspanelet. Stil hovedafbryderen i positionen "I" og drej nøglen (15) en kvart omdrejning med uret (**Fig.20**).
6. Vælg programmet "KØRSEL", drej det runde håndtag (16) på betjeningspanelet (**Fig.21**) over på ikonet (A) (**Fig.22**).

i NB: på denne måde bringes både soklen og sugefoden i hvileposition.

7. Ved første tryk på knappen (17) på betjeningspanelet (**Fig.23**) vises symbolet til anmodning om bekræftelse (**Fig.24**) på kontroldisplayet.
8. Når man trykker på knappen (17) igen, aktiveres funktionen til frigørelse af børster.

i NB: Når frigørelsessekvensen er aktiveret, er det ikke muligt at aktivere andre funktioner eller at flytte maskinen.

! PAS PÅ: Under denne handling skal man sikre sig, at der ikke er personer eller genstande i nærheden af børsten.

9. Rengør børsten under rindende vand og fjern eventuelle rester af affald fra børstehårene. Kontrollér sliddet på børstehårene; hvis de er for slidte, skal børsterne udskiftes (børstehårene må ikke rage mindre end 10 mm ud; omfanget vises på børsten vha. et gult bånd). Læs venligst afsnittet "MONTERING AF SOKKELBØRSTER" på side 19 om børsternes udskiftning.

i NB: Der henstilles til, at man dagligt bytter om på højre og venstre børste.

! VÆR OPMÆRKSOM: Hvis børsterne ikke er nye, og har slidte hår, er det dog hensigtsmæssigt at montere dem i samme position (højre børste til højre og venstre børste til venstre), så man undgår at den afvigende hældning på hårene medfører overbelastning af børstens reduktionsgear og overdrevne vibrationer.

RENGØRING AF SPILDEVANDSTANK

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af spildevandstanken:

1. Fjern spildevandstankens afløbsrør fra holdemekanismerne; dette rør findes på bagsiden af maskinen (**Fig.1**), afdrej proppen og læg den på gulvet (**Fig.2**).
2. Tag fat i håndtaget bag på låget til spildevandstanken og fjern spildevandstankens låg (8) (**Fig.9**).
3. Skyl indersiden med en vandstråle; benyt ved behov en spatel til at fjerne slam fra bunden af tanken.
4. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

TØMNING AF FRISKVANDSTANK

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved tømning af friskvandstanken:

1. Fjern friskvandstankens afløbsrør (18) fra holdemekanismerne; dette rør findes på venstre side af maskinen (**Fig.25**), afdrej proppen og læg den på gulvet.
2. Når friskvandstanken er tom, skal man gentage handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF SUGESLANGE

Omhyggelig rengøring af sugeslangen sikrer bedre rengøring af gulvet og længere holdbarhed af sugemotoren. Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af sugeslangen:

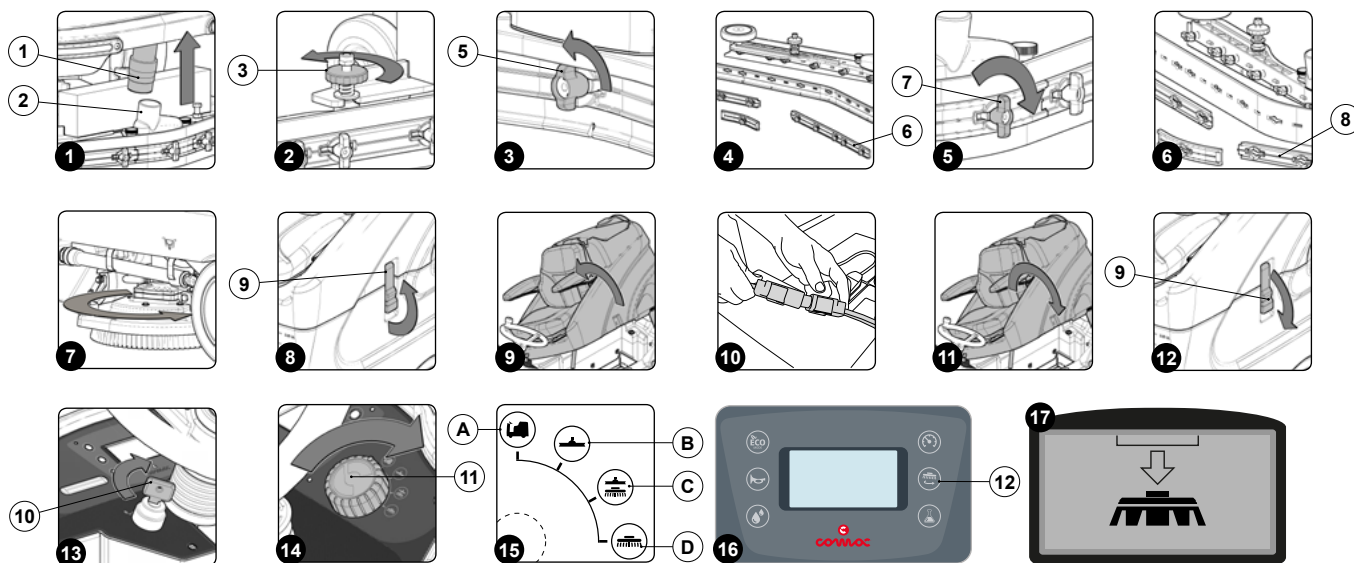
1. Træk sugerøret (1) ud fra sugemundstykket (2) på sugefodens hoveddel (**Fig.3**).
2. Træk sugeslangen (1) ud fra hullet bag på spildevandstanken (**Fig.26**).
3. Fjern sugerøret fra holderne på spildevandstanken.
4. Rengør indersiden af sugeslangen vha. en vandstråle.
5. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved rengøring af filteret til vandanlægget:

1. Luk udgangsstrømningen fra hanen; flyt det runde håndtag (19) i højre side af ratstammen nedad (**Fig.27**).
2. Gå om foran i højre side af maskinen og skru proppen (20) til rengøringsopløsningens filter (**Fig.88**) af og fjern patronen i filteret.
3. Skyl filterpatronen under rindende vand; benyt ved behov en børste til at fjerne urenheder.
4. Når filterpatronen er ren skal fremgangsmåden følges omvendt ved genmontering.

EKSTRAORDINÆRE VEDLIGEHOLDELSESINDGREB



Følg venligst nedenstående fremgangsmåde, før der udføres nogen form for ordinær eller ekstraordinær vedligeholdelse:

1. Bring maskinen hen til det sted, hvor vedligeholdelsen skal udføres.



NB: det sted, hvor den pågældende handling udføres, skal være i overensstemmelse med den gældende lovgivning om arbejdssikkerhed og miljøhensyn.

2. Følg procedurerne for sikring af maskinen; læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.



PAS PÅ: Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

UDSKIFTNING AF GUMMI PÅ SUGEFOD

Omhyggelig vedligeholdelse af sugefodens gummi sikrer bedre tørring og rengøring af gulvet, samt længere holdbarhed af sugemotoren.

1. Gå om bag ved maskinen.
2. Træk sugeslangen (1) ud af muffen på sugemundstykket (2) (**Fig.1**).
3. Slæk de runde håndtag (3) i den formonterede del af sugefoden (**Fig.2**).
4. Træk sugefodens hoveddel ud fra slidserne på sugefodens fastgøringsstykke.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved udskiftning af det forreste gummi på sugefoden:

5. Drej fløj møtrikkerne (5) i vandret stilling (**Fig.3**) og fjern de forreste gummiholderklinger (6) (**Fig.4**).
6. Fjern det slidte gummi forrest og udskift det med et nyt.
7. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved udskiftning af det bagerste gummi på sugefoden:

8. Drej fløj møtrikkerne (7) i vandret stilling (**Fig.5**) og fjern de forreste gummiholderklinger (8) (**Fig.6**).
9. Fjern det slidte gummi forrest og udskift det med et nyt.
10. Gentag handlingerne omvendt ved genmontering.



NB: Udfør reguleringen af sugefoden, før du vender tilbage til arbejdet (læs venligst "REGULERING AF GUMMI PÅ SUGEFOD" på side 36).

UDSKIFTNING AF SOKKELBØRSTER

Omhyggelig vedligeholdelse af børsterne på soklen sikrer bedre rengøring af gulvet, samt længere levetid for soklens reduktionsgear. Gør som følger, for at udskifte børsterne på de manuelle maskinversioner:

1. Gå om i venstre side af maskinen.
2. Drej børsten i ryk, så knappen på børsten frigøres fra fastgøringsfjederen på børsteholderpladen (**Fig.7**).



NB: På billede 7 vises omdrejningsretningen for fastgøring af venstre børste; drej i modsat retning for højre børste.

3. Gentag samme handlinger for den højre børste.
4. Læs venligst afsnittet "MONTERING AF SOKKELBØRSTER" på side 19 om børsternes udskiftning.

Følg venligst nedenstående fremgangsmåde for at rengøre børsten på de automatiske maskinversioner:

1. Frigør holderen til rotation af tanken (9) (**Fig.8**) og drej spildevandstanken i vedligeholdelsesstilling (**Fig.9**).
2. Forbind batteristikket til stikforbindelsen på maskinens hovedanlæg (**Fig.10**).
3. Drej spildevandstanken i arbejdsstilling (**Fig.11**). Bloker rotationen vha. holderen (9) (**Fig.12**).
4. Sid ned på førersædet.
5. Sæt nøglen (10) i hovedafbryderen på betjeningspanelet. Stil hovedafbryderen i positionen "I" og drej nøglen (10) en kvart omdrejning med uret (**Fig.13**).
6. Vælg programmet "KØRSEL", drej det runde håndtag (11) på betjeningspanelet (**Fig.14**) over på ikonet (A) (**Fig.15**).

 **NB:** på denne måde bringes både soklen og sugefoden i hvileposition.

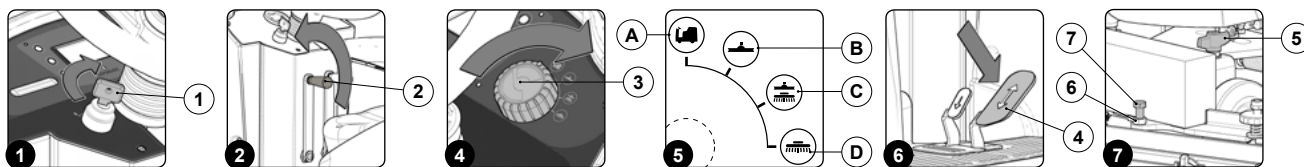
7. Ved første tryk på knappen (12) på betjeningspanelet (**Fig.16**) vises symbolet til anmodning om bekræftelse (**Fig.17**) på kontroldisplayet.
8. Når man trykker på knappen (12) igen, aktiveres funktionen til frigørelse af børster.

 **NB:** Når frigørelsessekvensen er aktiveret, er det ikke muligt at aktivere andre funktioner eller at flytte maskinen.

 **PAS PÅ** Under denne handling skal man sikre sig, at der ikke er personer eller genstande i nærheden af børsten.

9. Læs venligst afsnittet "MONTERING AF SOKKELBØRSTER" på side 19 om børsternes udskiftning.

REGULERINGSINDGREB



REGULERING AF GUMMI PÅ SUGEFOD

Korrekt regulering af sugefodens gummi sikrer omhyggelig rengøring af gulvet.
Følg venligst nedenstående fremgangsmåde ved regulering af sugefodens gummi:

1. Sid ned på førersædet.
2. Sæt nøglen (1) i hovedafbryderen på betjeningspanelet. Stil hovedafbryderen i position "I" (**Fig.1**).
3. Sænk sugefoden på de manuelle maskinversioner; drej grebet (2) i det bagerst afsnit af ratstammen (**Fig.2**) imod uret.
4. Vælg programmet "TØRRING" på de automatiske maskinversioner; drej det runde håndtag (4) på betjeningspanelet (**Fig.3**) over til ikonet (B) (**Fig.4**).
5. Tryk på kørepedalen (4) (**Fig.6**); maskinen sætter i bevægelse.

i NB: Sugefoden på de automatiske maskinversioner begynder først at sænke sig ned i arbejdsstilling, når der trykkes på kørepedalen.

i NB: Sugemotoren begynder først at arbejde, når sugefoden er ankommet til arbejdsstillingen.

6. Så snart sugefoden er i arbejdsposition skal man følge procedurerne for sikring af maskinen; læs venligst afsnittet "SIKKER MASKINTILSTAND" på side 15.

i VÆR OPMÆRKSOM: Der henstilles til, at man ifører sig de påkrævede personlige værnemidler (personligt beskyttelsesudstyr), der er egnet til det forestående arbejde.

7. Gå om bag ved maskinen.

Regulering af sugefodens højde:

8. Regulér gummiets højde i forhold til gulvet ved at slække eller stramme de runde håndtag (5) (**Fig.7**).

i NB: Hvis man reducerer afstanden mellem sugefodens støtte og gulvet, vil gummi i sugefoden komme nærmere til gulvet.

i NB: Det runde håndtag til højre og venstre skal drejes i samme omfang, så sugefoden kan arbejde parallelt med gulvet.

Regulering af sugefodens hældning:

9. Slæk stopmøtrikken, (6) til skruen der regulerer sugefodens hældning (7) (**Fig.7**).
10. Regulér hældningen på sugefodens gummi i forhold til gulvet ved at stramme eller slække skruen (7), indtil gummi på sugefoden er bøjet jævnt udad i hele længden, og i et omfang af 30° i forhold til gulvet.

i NB: Ved at dreje skruen med uret (7) øges sugefodens hældning mod maskinens bagerste del. Drej i den modsatte retning for at dreje sugefoden mod maskinens forreste del.

11. Når reguleringen er afsluttet, strammes stopmøtrikken (6) til skruen der regulerer sugefodens hældning (7) (**Fig.7**).

VALG OG BRUG AF BØRSTER

BØRSTE I POLYPROPYLEN (PPL)

Kan bruges til alle typer gulv og er meget slid- og varmebestandige (vandet må maks. være 50 grader). PPL er ikke hygroskopisk og bevarer derfor sine egenskaber på trods af arbejde på vådt gulv.

SLIBEØRSTE

Hårene på denne børste indeholder meget stærke slibemidler. Den bruges til rengøring af meget snavsede gulve. For at undgå skader på gulvet tilrådes det, at man arbejder med det lavest mulige tryk.

BØRSTEHÅRENE TYKKELSE

De tykkeste børstehår er også de hårdeste og bruges derfor på glatte gulve med kun små fuger.

På gulve med uregelmæssig form eller dybe mellemrum eller fuger tilrådes det at bruge bløde børstehår, som kan trænge bedre ned i dybden. Vær opmærksom på, at når børstehårene er slidt ned og er blevet for korte, bliver de hårde og kan således ikke trænge ned og rengøre i dybden. Som det er tilfældet med de tykke børstehår, kan en nedslidt børste begynde at "hoppe".

TRÆKSKIVE

Der anbefales brug af trækskive til rengøring af polerende overflader.

Der findes to typer trækskiver:

1. Den traditionelle trækskive, som er udstyret med en række forankringspunkter, som gør det muligt at holde og trække slibeskiven under arbejdet.
2. Trækskiven er typen CENTER LOCK, som ud over forankringspunkter er udstyret med et centralt låsesystem i plastik, som gør det muligt at centrere slibeskiven og holde den fasthæftet uden fare for at den river sig løs. Denne type trækskive anbefales især til maskiner med flere børster, hvor det er svært at centrere slibeskiverne.

RØD PUDE

Egnet til hyppig brug på forholdsvis rene gulve. Rengør også i tør tilstand og polerer, så mærker forsvinder.

GRØN PUDE

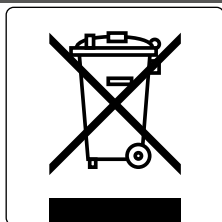
Egnet til fjernelse af overfladelag af voks og forberedelse af gulvet til senere behandling. Benyt i fugtig tilstand.

SORT PUDE

Egnet til afskrabning af tykke vokslag i fugtig tilstand. Fjerner den gamle finish og eliminerer cementsprøjt.

MASKINE	ANT. BØRS.	KODE	HÅRTYPE	Ø HÅR	BEMÆRK
INNOVA COMFORT 75B	2	427715	PPL	0,3	SKIVEBØRSTE Df=380mm De=390mm (AZURBLÅ FARVE)
	2	427716	PPL	0,6	SKIVEBØRSTE Df=380mm De=390mm (HVID FARVE)
	2	427717	PPL	0,9	SKIVEBØRSTE Df=380mm De=390mm (SORT FARVE)
	2	427719	SLIBE	1	SKIVEBØRSTE Df=380mm De=390mm (GRÅ FARVE)
	2	427718	-	-	TRÆKSKIVE Df=380mm (MED CENTER LOCK)
INNOVA COMFORT 85B	2	430696	PPL	0,3	SKIVEBØRSTE Df=410mm De=430mm (AZURBLÅ FARVE)
	2	430697	PPL	0,6	SKIVEBØRSTE Df=410mm De=430mm (HVID FARVE)
	2	430698	PPL	0,9	SKIVEBØRSTE Df=410mm De=430mm (SORT FARVE)
	2	430699	SLIBE	1	SKIVEBØRSTE Df=410mm De=430mm (GRÅ FARVE)
	2	431122	-	-	TRÆKSKIVE Df=410mm (MED CENTER LOCK)

BORTSKAFFELSE



Maskinen skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale regler for bortskaffelse af affald i det land, hvor maskinen anvendes.

FEJLFINDING

I dette kapitel forklares de mest almindelige problemer under brug af maskinen. Hvis man ikke er i stand til at løse problemerne selv vha. nedenstående oplysninger, bør man kontakte det nærmeste servicecenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
MASKINEN TÆNDER IKKE	Hovedafbryderen er i position "0".	Kontrollér at hovedafbryderen er i position "I".
	Der visualiseres en alarmmeddelelse på kontroldisplayet.	Stand straks maskinen og kontakt en tekniker fra et specialiseret servicecenter.
	Batterierne er ikke korrekt indbyrdes forbundet.	Drej spildevandstanken over i vedligeholdelsespositionen og kontrollér at batterierne er korrekt indbyrdes forbundet; læs i modsat fald afsnittet "FORBINDELSE AF BATTERIERNE TIL MASKINENS EL-ANLÆG" på side 16.
	Batterierne er ikke korrekt forbundet med maskinens elektriske anlæg.	Drej spildevandstanken over i vedligeholdelsespositionen og kontrollér at batterierne er korrekt forbundet til maskinens elektriske anlæg; læs i modsat fald afsnittet "FORBINDELSE AF BATTERIERNE TIL MASKINENS EL-ANLÆG" på side 16.
	Batteriernes opladningsniveau er lavt.	Udfør en fuld opladningscyklus; læs venligst afsnittet "OPLADNING AF BATTERIERNE" på side 16.
BATTERIERNE ER IKKE BLEVET OPLADET KORREKT	Stikket på batteriopladerens kabel er ikke sat korrekt ind i batteriernes stikforbindelse.	Stand straks maskinen og kontakt en tekniker fra et specialiseret servicecenter.
	Stikket på batteriopladerens forsyningskabel er ikke blevet indsat korrekt i netstikkontakten.	Kontrollér at stikket på batteriopladerens forsyningskabel er forbundet til netstikkontakten.
	Forsyningsnettets karakteristika svarer ikke til batteriopladerens krav.	Kontrollér at karakteristika på batteriopladerens skilt svarer til karakteristika for forsyningsnettet.
	Batteriopladerens lysdioder blinker gentagne gange.	Kontrollér betydningen af de blink, som batteriopladeren viser i fasen for opladning af batteriet, vha. brugs- og vedligeholdelsesmanualen til batteriopladeren.
MASKINEN HAR MEGET KORT ARBEJDSAUTONOMI	Kontrollér batteriernes opladningsniveau; kontrollér symbolet til stede på betjeningsdisplayet.	Hvis batteriernes opladningsniveau er meget lavt, skal der udføres en fuld opladningscyklus; læs venligst afsnittet "OPLADNING AF BATTERIERNE" på side 16.
MASKINEN BEVÆGER SIG IKKE	Maskinen tænder ikke.	Læs venligst "MASKINEN TÆNDER IKKE".
	Kørepedalen er fejlbehæftet.	Stand straks maskinen og kontakt en tekniker fra et specialiseret servicecenter.
UTILSTRÆKKELIG MÆNGDE AF RENGØRINGS-MIDDELOPLØSNING PÅ BØRSTERNE	Mængden af rengøringsmiddelopløsning i vandanlægget er ikke tilstrækkelig til det arbejde, man ønsker at udføre.	Kontrollér at mængden af rengøringsmiddelopløsning i vandanlægget på maskinen er egnet til det arbejde der skal udføres.
	Filter til rengøringsmiddelopløsning er tilstoppet.	Kontrollér at filteret til rengøringsmiddelopløsning ikke er tilstoppet; hvis dette er tilfældet, skal filteret rengøres (læs afsnittet "RENGØRING AF FILTER I VANDANLÆG" på side 33).
MASKINEN RENGØR IKKE KORREKT	Maskinen tænder ikke.	Læs venligst "MASKINEN TÆNDER IKKE".
	Den udsendte rengøringsmiddelopløsning er utilstrækkelig.	Læs sektionen "UTILSTRÆKKELIG RENGØRINGS-MIDDELOPLØSNING PÅ BØRSTERNE".
	De anvendte børster er ikke sat korrekt ind i maskinen.	Kontrollér at skivebørsterne er korrekt indsat i maskinen; læs venligst afsnittet "MONTERING AF SOKKELBØRSTER" på side 19.
	Den anvendte børstetype er ikke egnet til det snavs der skal fjernes.	Kontrollér at børsterne monteret på maskinen er egnet til det forestående arbejde. Kontakt et servicecenter for at indhente eventuelle forslag.
	Børstehårene er slidt for meget.	Kontrollér børstens slidtilstand og udskift om nødvendigt; læs venligst afsnittet "UDSKIFTNING AF SOKKELBØRSTER" på side 34.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
SUGEFODEN TØRRER IKKE TILSTRÆKKELIGT	Sugeapparatet er tilstoppet.	Kontrollér at sugefoden ikke er tilstoppet; læs venligst afsnittet "RENGØRING AF SUGEFOD" på side 31.
		Kontrollér at sugeslangen ikke er tilstoppet; læs venligst afsnittene "RENGØRING AF SUGEFOD" på side 31 og "RENGØRING AF SUGESLANGE" på side 33.
		Kontrollér at spildevandstankens flyder-filter ikke er tilstoppet; læs venligst afsnittet "RENGØRING AF SPILDEVANDSTANKENS FLYDER-FILTER" på side 31.
	Proppen på spildevandstankens afløbsrør er anbragt forkert.	Kontrollér at proppen på spildevandstankens afløbsrør er anbragt korrekt.
	Spildevandstankens låg er ikke anbragt korrekt.	Kontrollér at spildevandstankens låg er anbragt korrekt på maskinen.
OVERDREVEN SKUMDANNELSE	Det anvendte rengøringsmiddel er forkert.	Kontrollér, at der er brugt et skumhæmmende rengøringsmiddel. Tilsæt eventuelt en lille mængde skumhæmmende middel i spildevandstanken.
	Gulvet er ikke ret snavset.	Fortynd rengøringsmidlet yderligere.
MASKINEN SUGER IKKE KORREKT	Spildevandstanken er fuld.	Tøm spildevandstanken, læs afsnittet venligst "TØMNING AF SPILDEVANDSTANK" på side 31.
	Sugeapparatet er tilstoppet	Læs sektionen "SUGEFODEN TØRRER IKKE TILSTRÆKKELIGT".

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Undertegnede fabrikant:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Erklærer som eneste ansvarshavende, at produkterne

GULVVASKE- OG TØRREMASKINER mod.

**INNOVA COMFORT 75B 2018 - INNOVA COMFORT 75B 2018
INNOVA COMFORT 75B 2018 M - INNOVA COMFORT 75B 2018 M**

stemmer overens med følgende direktiver:

2006/42/EC: Maskindirektiv.

2014/30/EC: Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet.

Produktet stemmer også overens med følgende standarder:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 62233:2008/AC:2008

Den person der er autoriseret til at udarbejde det tekniske dossier:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Lovlig repræsentant
Giancarlo Ruffo

Undertegnede fabrikant:
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
Erklærer som eneste ansvarshavende, at produkterne

GULVVASKE- OG TØRREMASKINER mod.

INNOVA COMFORT 75B 2018 CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 CB
INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB

stemmer overens med følgende direktiver:

2006/42/EC: Maskindirektiv.

2014/35/EU: Lavspændingsdirektiv.

2014/30/EU: Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet.

Produktet stemmer også overens med følgende standarder:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008/AC:2008

Den person der er autoriseret til at udarbejde det tekniske dossier:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Lovlig repræsentant
Giancarlo Ruffo



COMAC S.p.A. Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 Santa Maria di Zevio - Verona - ITALIEN
Tel. 045 8774222 - Fax 045 8750303 - www.comac.it - com@comac.it

Q.C.B.-certificeret organisation. Italia ISO 9001:2008, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007